

VALCHIAVENNA

PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA

VACANZE

Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna-Chiavenna (SO) - Piazza Caduti per la Libertà - Sede legale Chiavenna (SO)



SCI ALPINISMO IN VALLE SPLUGA
UP AND AWAY IN VALLE SPLUGA

EVENTI A PRIMAVERA
SPRINGTIME IN VALCHIAVENNA

IL PAESAGGIO DELLE CICLABILI
OUT AND ABOUT ON TWO WHEELS

PRIMAVERA

**LA PESCHIERA
DEL VERTEMATE**

SPRING
FISH ON OUR ALPINE HORIZON



NUMERO 34 APRILE 2014 I/EN

VALCHIAVENNA VACANZE DIVENTA PIÙ RICCO E TI SEGUE OVUNQUE



Come vi avevamo già anticipato, dal 2014 il magazine del Consorzio Turistico viene ancora inviato per posta ai nostri lettori più affezionati che ci seguono da lontano, ma soltanto dietro pagamento di un contributo spese di almeno 10 euro all'anno.

In questi ultimi tempi il numero di coloro che hanno aderito alla proposta di ricevere Valchiavenna Vacanze a casa, attraverso il servizio di invio postale, è cresciuto molto.

È il segno di come il nostro magazine sia apprezzato per i suoi contenuti turistici, culturali e gli spunti informativi utili a vivere tutta l'offerta del bellissimo territorio.

Per proseguire questo utilissimo servizio, vi chiediamo di sottoscrivere questo piccolo contributo che ci permetterà di rinnovare l'iniziativa di postalizzazione che abbiamo svolto sino ad oggi.

Valchiavenna Vacanze continua a essere distribuito gratuitamente ai nostri ospiti che verranno a richiederlo negli uffici informativi oppure, per chi volesse, è consultabile online sul sito www.valchiavenna.com/it/valchiavenna-vacanze.html.

Per effettuare il pagamento potete usare i riferimenti che trovate in fondo alla rivista.

VALCHIAVENNA VACANZE – EVER MORE AMBITIOUS AND RIGHT ON YOUR DOORSTEP

As we indicated in the earlier edition, from 2014 the magazine published by the Consorzio Turistico will still be available by post to our loyal readers who enjoy being kept in touch whilst at home, but only on payment of a small fee of at least 10 euro each year.

In the recent past the number of people wishing to receive Valchiavenna Vacanze at home has grown considerably.

We take it as a sign of just how much our magazine is appreciated – for its touristic, cultural elements and for its valuable pointers towards how to get the most out of our splendid alpine region.

In order to continue this much appreciated service, we would invite readers to agree to this modest contribution so that we are able to maintain our postal initiative.

Valchiavenna Vacanze will remain available free of charge to visitors from any of our various information outlets and indeed current and past issues can be found online at www.valchiavenna.com/it/valchiavenna-vacanze.html.

You are invited to make the small payment of 10 euro using the details given on last page. Thank you.

EDITORIALE



Cari lettori e amici, dopo un inverno così ricco di neve, la primavera ci fa vivere splendidi contrasti di colori e di paesaggi.

Il lago e il fondovalle sono pronti per le fioriture e per l'esplosione della natura con il clima più mite, mentre le valli offrono in quota itinerari di sci alpinismo che da anni non vedevamo così bianchi.

In questo numero vi presentiamo manifestazioni, concerti, escursioni, cultura e gastronomia.

Una combinazione di possibilità anche per interessi diversi che in primavera trova grandi differenze e che speriamo possa attrarvi per gustare la nostra ospitalità.

Un ringraziamento particolare a tutte le associazioni che rendono possibile un programma fitto di importanti iniziative. La natura, la storia e la tradizione della nostra valle sono un degno contorno per gli eventi che di anno in anno diventano sempre più importanti.

I nostri musei sono pronti per una nuova stagione e sapranno sorprendervi.

Ogni anno c'è qualcosa di nuovo, ogni stagione viene aggiunto qualche itinerario e noi non ci stanchiamo di proporvi nuove opportunità per visitare le nostre montagne.

Se volete condividere Valchiavenna Vacanze con conoscenti e amici, vi ricordo che tutti i contenuti sono presenti sui nostri siti internet e che la rivista può essere scaricata integralmente e gratuitamente in formato digitale su www.valchiavenna.com/it/valchiavenna-vacanze.html

Un cordiale saluto,

Dear readers and friends.

After a winter in which snow has unquestionably played a major part, spring beckons and brings with it some wonderful contrasts within our eye-catching landscapes.

The valley bottom leading down to the lake is already awash with an explosion of colour as nature is seen at its most creative whilst at the same time the surrounding peaks continue to afford some fantastic opportunities for ski-exursionists. Sounds like the best of both worlds!

In this issue of Valchiavenna Vacanze we bring news of events, concerts, outings, culture and gastronomy.

Something for just about everyone in fact, whatever your particular passion. There's so much to appreciate in springtime – not least the valley's genuine hospitality.

Special thanks should go to all local organisations who combine to ensure a seasonal schedule full of initiative and innovation. Nature, history and tradition of the valley form an important backdrop to this year's particularly well-formulated programme.

The doors to our museums are ready to open once again with a guarantee to surprise, inform and delight. In the open air you'll find new itineraries to follow, be it a family picnic outing or indeed more intrepid mountain exploration.

If you'd like to share our popular magazine with friends and acquaintances can I remind you that its contents are available on our website and can be downloaded freely and in full in digital format at www.valchiavenna.com/it/valchiavenna-vacanze.html

Can I close by saying a big thank you to all readers who have confirmed their subscription to continue to receive our periodical at home.

Very best wishes

Franco Moro
Presidente Consorzio Turistico Valchiavenna

www.valchiavenna.com
www.madesimo.com
www.campodolcino.eu

VALCHIAVENNA
PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA
VACANZE



LA PASSIONE DEL PASTAIO

L'amore per la tradizione, la scelta di elementi naturali sono alla base del lavoro che Moro svolge ogni giorno per creare la sua pasta.

LA SICUREZZA DELLE MATERIE PRIME

Moro cura con attenzione la scelta delle migliori farine per realizzare la propria pasta, seguendo tutta la filiera produttiva, dalla semina fino alla macinazione.

INGREDIENTI SELEZIONATI

Questa pasta vanta particolari proprietà derivate dalla presenza del grano saraceno ed è ricca in fibre importanti per la nostra alimentazione.



nuova!

Il Futuro, dal 1868

Pastificio di Chiavenna

via Nazionale, 4
23020 Prata Camportaccio
(Sondrio) - Italia

info@pastificiodichiavenna.it

Puoi trovare tante gustose ricette su

www.pastificiodichiavenna.it

acquistali anche on line su

www.storevaltellina.it/moro-pasta

VALCHIAVENNA VACANZE

PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA

Editore

Consorzio per la promozione turistica della Valchiavenna
Piazza Caduti per la Libertà
23022 Chiavenna (So)
Tel. +39.0343.37485
Fax +39.0343.37361
www.valchiavenna.com
www.madesimo.com
www.campodolcino.eu
consorzioturistico@valchiavenna.com

Direttore responsabile

Giovanni Luca Papa

Direttore Consorzio Turistico

Federico Scaramellini

Progetto grafico

Matteo Lisignoli
www.lisignoli.com

Hanno collaborato

Manuela Iacomella, Carlotta Pighetti,
Giovanna Battistessa, Marta Fanetti,
Ray Ball

Foto di

Stefano Gusmeroli www.gusme.it,
Cesare Contin, Roberto Ganassa

Stampa

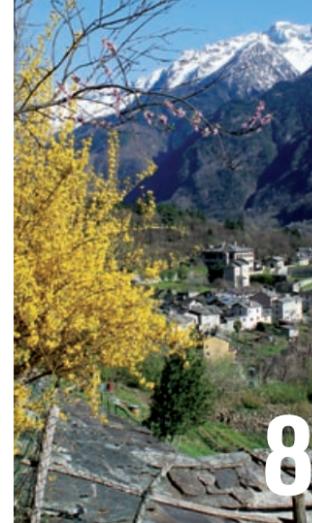
Ramponi Arti Grafiche
Via Trieste 88 - 23100 Sondrio

Pubblicazione registrata
Tribunale di Sondrio n. 353
del 19.12.2005.

N. 34 aprile 2014

In copertina:

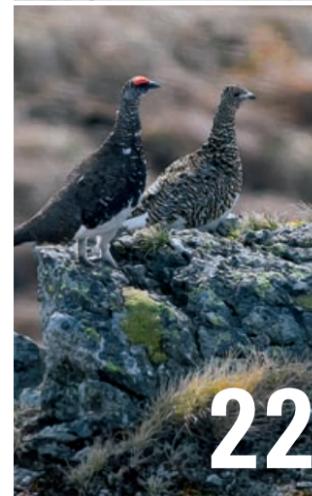
Palazzo Vertemate Franchi, Piuro.



8



14



22



26

SOMMARIO

8 VERTEMATE FRANCHI

LA PESCHIERA DEL PALAZZO

Da questa primavera l'antica vasca situata nel giardino del Vertemate torna in funzione e regala agli ospiti una nuova meraviglia.

14 MONTAGNA

SCI ALPINISMO IN VALLESPLUGA

Le abbondanti nevicate di quest'anno hanno creato le condizioni perfette per quanti amano praticare lo sci con le pelli.

22 FAUNA

LA SIGNORA DELL'ALPE

La pernice bianca vive in alta montagna ed è in grado di adattarsi agevolmente alle rigide temperature invernali.

26 PIURO CULTURA

MUSIC EXPERIENCE

L'offerta di eventi e manifestazioni in calendario questa primavera in Valchiavenna si arricchisce di una nota culturale di grande spessore. Merito degli appuntamenti proposti da Piuro Cultura.

SPLUGA PETROLI S.N.C.

COMBUSTIBILI LIQUIDI • OLII LUBRIFICANTI • GASOLIO • GPL
ENERGIA ELETTRICA • DISTRIBUZIONE METANO

23022 Chiavenna (SO) V. Marconi 3 - Tel: 0343 32404

Global PROTEZIONE CASA



Global Protezione Casa
è la polizza ideale per proteggere
la tua casa e tutelare la tua famiglia
in caso di imprevisti.

In un'unica polizza, completa,
semplice e personalizzata, potrai
trovare tutte le garanzie che cerchi.

Per maggiori informazioni visita
www.creval.it

Global Protezione Casa è un prodotto di Global Assistance
SpA proposto tramite Global Assicurazioni SpA



Global
Assistance Spa

Global
Assicurazioni

GRUPPO BANCARIO
Credito
Valtellinese

MESSAGGIO PUBBLICITARIO CON FINALITÀ PROMOZIONALE. GLOBAL PROTEZIONE CASA E GLI ALTRI PRODOTTI DI GLOBAL ASSISTANCE SPA, SONO DISTRIBUITI DALLE BANCHE DEL GRUPPO CREDITO VALTELLINESE TRAMITE GLOBAL ASSICURAZIONI SPA. PRIMA DELLA SOTTOSCRIZIONE LEGGERE ATTENTAMENTE IL FASCICOLO INFORMATIVO DISPONIBILE PRESSO GLI SPORTELLI DELLE BANCHE E SUI SITI WWW.GLOBALASSICURAZIONI.IT E WWW.GLOBALASSISTANCE.IT

VALCHIAVENNA PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA VACANZE

30 STORIA PASTIFICIO MORO

La pubblicazione di Marco Scuffi
ripercorre le tappe più importanti
di questa realtà industriale,
raccontando con testi e immagini
la lunga storia del pastificio
fino ai nostri giorni.

36 CHIAVENNA RISVEGLIO A PRIMAVERA

Quelli che ci apprestiamo a vivere
saranno mesi intensi e carichi di
iniziative. La Valchiavenna si
propone ai suoi ospiti con un
calendario denso di eventi.

42 CICLOTURISMO PAESAGGI IN BICICLETTA

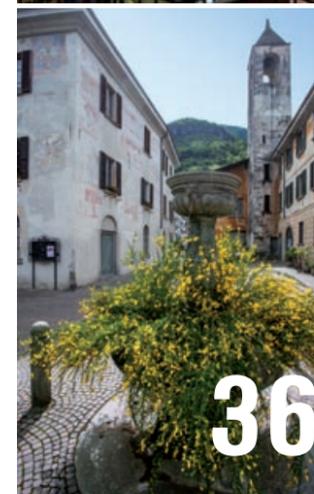
Scoprire il territorio in sella
alle due ruote a pedali è
un'opportunità straordinaria,
specialmente con i nuovi itinerari
attivi in Valchiavenna.

46 LIBRI D'ARTE STORIE DI BRUNO RITTER

Dalla frana di Piuro alla mostra
che l'autore bregagliotto presenta
a Sciaffusa. In anteprima
le immagini "Altar".



30



36



42



46

SOMMARIO

50 GASTRONOMIA TRATTORIA UOMO SELVATICO

Ecco il luogo giusto per chi è alla
ricerca di piatti genuini preparati
con gli ingredienti di stagione.

52 BREGAGLIA ARTE ED ESCURSIONI NELLA VALLE D'ISPIRAZIONE

Il Festival dell'Arte in Val Bregaglia
giunge quest'anno alla sua
quarta edizione e, per l'occasione,
il programma proposto è ancora
più ricco ed articolato.

58 CONCERTI LE CHIAVI D'ARGENTO

La rassegna corale "Le Chiavi
d'Argento" nasce a Chiavenna
nel 1982 allo scopo di promuovere
il canto corale nelle sue forme.

61 ORARI MUSEI 62 EVENTI PRIMAVERA 64 ATTIVITÀ E SERVIZI

Tutti i numeri di Valchiavenna
Vacanze si possono scaricare
in formato digitale all'indirizzo:
[www.valchiavenna.com/it/
valchiavenna-vacanze.html](http://www.valchiavenna.com/it/valchiavenna-vacanze.html)



LA PESCHIERA DEL PALAZZO

**DA QUESTA PRIMAVERA L'ANTICA VASCA
SITUATA NEL GIARDINO DEL VERTEMATE
TORNA IN FUNZIONE
E REGALA AGLI OSPITI
UNA NUOVA MERAVIGLIA.**

Per molti anni è rimasta priva di quell'elemento fondamentale che le consentiva di svolgere quella specifica funzione per la quale era stata progettata. Senza l'acqua, raccolta attraverso una complessa rete di canali che sfruttano la pendenza del versante sul quale è adagiato, Palazzo Vertemate Franchi non ha potuto presentare ai propri ospiti l'essenza di quel "gioiello" che nel 1500 fu ideato per contenere le più pregiate specie di pesci d'acqua dolce della vallata.

Da questa estate, però, gli interventi di restauro promossi dalla Comunità montana della Valchiavenna nell'ambito del progetto Interreg Italia-Svizzera 2007-2013 "Cooperazione e Convivenza in Val Bregaglia - Eccellenze storico culturali un valore aggiunto per lo sviluppo del territorio" hanno permesso alla pregevole risorsa culturale, di tornare a risplendere, dando mostra di sé tra le mirabili attrazioni di quella che fu la dimora nobiliare dell'antico Contado di Piuro andato distrutto nella terribile frana del 1618.





Una semplice vasca ornamentale, potrebbe definirla qualcuno in prima battuta.

In realtà, questo elemento trae la sua funzione dal nome stesso con il quale al Cortinaccio di Piuro, località in cui ha sede il Palazzo, è nota da secoli: la peschiera.

Un vivaio ittico, quindi, pensato per allevare nelle acque limpide del luogo, magnifici esemplari che all'occorrenza, venivano pescati e – forse – fatti cuocere sulla piastra di roccia (la pioda) che ancora oggi viene utilizzata nei numerosi crotti della zona.

La peschiera è situata nel cortile sulla sinistra dell'ingresso principale del palazzo, tra il corpo della dimora e il giardino all'italiana. Di forma rettangolare, questo elemento si distingue per i due semicerchi posti ai lati corti.

A colpire lo spettatore che per la prima volta ne potrà osservare il suo ritorno alle origini, è l'elegante composizione di elementi in pietra che ne definisce le decorazioni.



Manufatti in pietra arredano la peschiera e i giardini del palazzo. Tracce degli affreschi esterni accanto alla peschiera.

Profonda vari metri rispetto al livello del cortile, la grande vasca è protetta lungo il suo perimetro da una balaustra in roccia che trattiene coloro il cui sguardo è naturalmente attratto verso il fondo della peschiera.

Qui, coperti da uno strato d'acqua alto circa un metro, nuotavano lucenti i pesci. L'acqua che alimentava la vasca proveniva dai terrazzamenti soprastanti e una volta garantito il ricambio di ossigeno alla popolazione ittica della peschiera, finiva nei canali in pietra collegati ai livelli sottostanti delle pertinenze del Vertemate: gli orti, il frutteto, le coltivazioni di erbe aromatiche e officinali, fino poi ancora più in basso dove si adagiava su un ettaro di terra la rigogliosa vigna oggi coltivata dalle mani esperte degli uomini della cantina Mamete Prevostini.

Con la messa in funzione della peschiera, prevista per la primavera, Palazzo Vertemate Franchi riacquista una delle sue più belle e originali attrazioni. Un testimonianza tangibile della ricchezza e del gusto raffinato che contraddistingueva il nobile casato piurasco.



FISH ON OUR ALPINE HORIZON!

ve, those responsible for the most prestigious local resources have seen many of them returned to their original best. Happily this has included an absolute classic at the noble residence occupying the ancient district of Piuro, totally destroyed by a landslide in 1618.

A simple, albeit, ornamental tank, it could be said. Yet for centuries within the Palazzo garden in Cortinaccio it's been hailed as integral and called: la peschiera. A 'fish farm' - breeding ground for some magnificent specimens within the clear waters - and which in the past - should the mood take you - could be caught and then cooked on flat hot stones (la pioletà) still used in local crotti.

The peschiera stands in the courtyard to the left of the main entrance of the mansion and before the Italian garden. Rectangular in shape, it's really rather distinctive having two semi-circles imposed on the short sides. What strikes the visitor - and gives a real sense of style now back in its original state - is the elegant composition of the stone elements in the decoration.

Several metres deep with respect to the surface of the courtyard, the huge tank is protected along its perimeter by a rock surround which holds back those whose attention is quite naturally drawn towards the interior of the fish-tank. And so to the gleaming fish - swimming lazily in water of about a metre's depth.

The water feeding the tank comes from the terraces above and then transfers into stone canals which lead to the adjacent lower levels of the Vertemate: the delightful rock gardens, vegetable plots, orchard, areas full of aromatic and medicinal herbs, and even further below to the hectare of land devoted to a thriving vineyard overseen by experts from Mame-te Prevostini's wine cellar.

With the restoration of the peschiera this spring, Palazzo Vertemate Franchi regains one of its most original and beautiful attractions.



The ancient stone fishpond situated in the gardens at Vertemate will once again play host to some very welcome spring 'guests'.

For years now the noted peschiera at the mansion has lacked one fundamental and vital element. Without water, collected in the past through a complex network of canals along the natural slopes of the valley, the Palazzo Vertemate Franchi were forced to deny visitors the delights of a very particular 'gem' designed in the 1500's to accommodate some splendid species of freshwater fish.

Thanks to a series of restorative measures undertaken by the Comunità Montana Valchiavenna, within a cross-border Italy-Swiss cultural/historical initiative,



PALAZZO VERTEMATE FRANCHI, PROSTO DI PIURO

Apertura stagionale: dal 29 marzo al 2 novembre 2014
tutti i giorni dalle ore 10:00 alle ore 12:00 e dalle ore 14:30 alle ore 17:30.
Ultimo ingresso mezz'ora prima della chiusura.
Chiuso i mercoledì non festivi. - Agosto sempre aperto.

*Seasonally: From 29 march to 2 november 2014 daily from 10:00 to 12:00 and 14:30 to 17:30.
Last entry 30mins before closing
Closed all Wednesdays if not public holidays. - Open every day in August.*

SCI ALPINISMO IN VALLE SPLUGA

Foto di Roberto Ganassa

**LE ABBONDANTI NEVICATE DI QUEST'ANNO
HANNO CREATO LE CONDIZIONI PERFETTE
PER QUANTI AMANO PRATICARE LO SCI CON LE PELLI.
IN PRIMAVERA QUESTA DISCIPLINA OFFRE
INNUMEREVOLI OPPORTUNITÀ,
SPECIALMENTE IN VALLE SPLUGA.**

Gli ultimi metri prima di raggiungere il Bivacco Suretta.





Le premesse sono più che ottime. La spessa coltre nevosa depositata questo inverno sulle cime della Valle Spluga consente agli amanti dello scialpinismo di allungare notevolmente la stagione in quota.

La pratica di questa attività regala emozioni straordinarie, ponendo gli sportivi che la praticano in una relazione privilegiata rispetto alla natura, godendo delle temperature gradevoli e di panorami suggestivi.

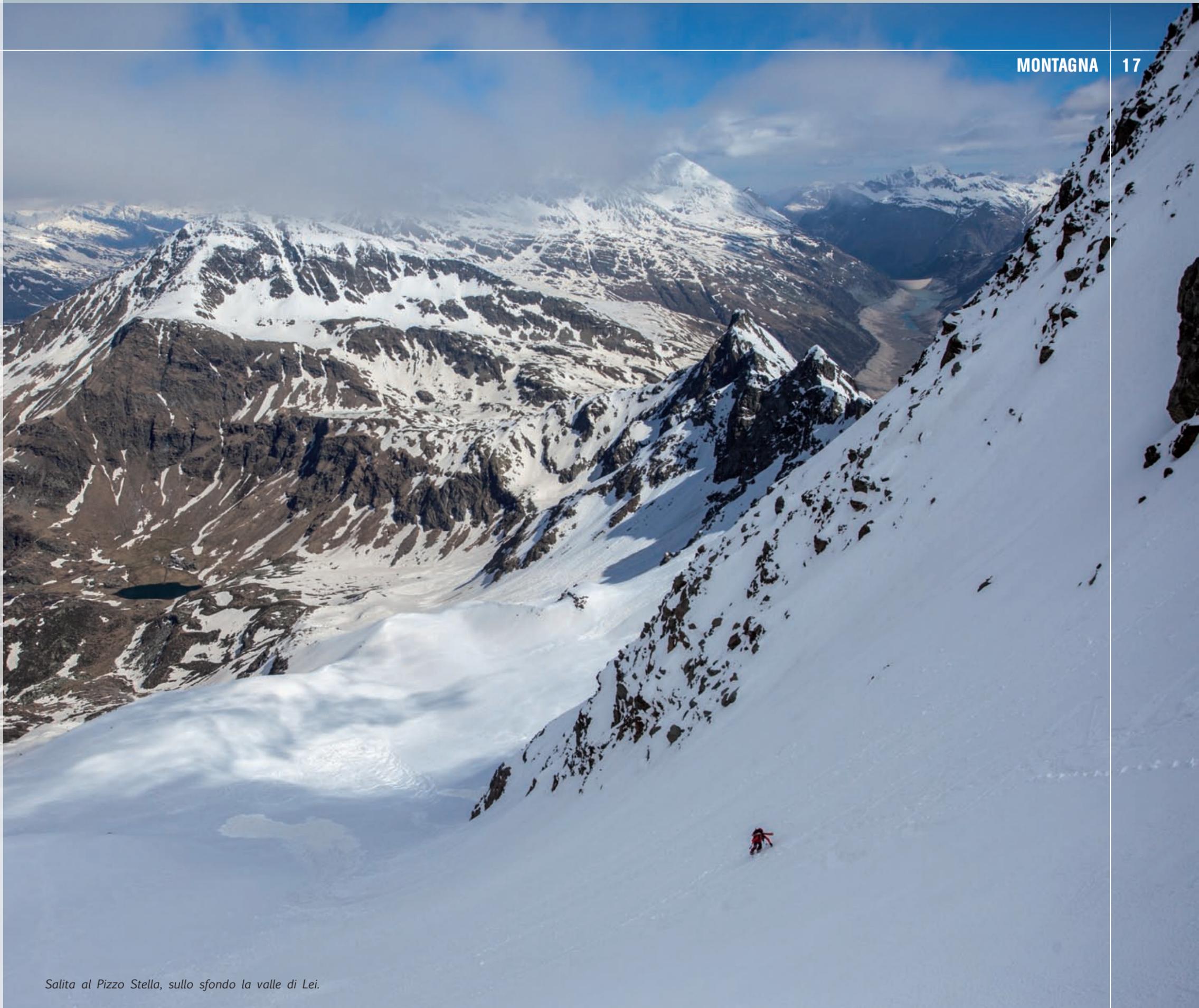
Lo scialpinismo è senza dubbio uno sport appassionante: richiede un impegno fisico elevato, ma allo stesso tempo consente di vivere lo sci in una dimensione molto intima, recuperando l'essenza originale di questa attività.

Non a caso negli ultimi anni il numero di coloro che hanno scelto di dedicarsi a questo sport, è notevolmente cresciuto. Oltre che una valida preparazione di base, per praticarlo è necessario dotarsi dell'attrezzatura di sicurezza più opportuna e, nel caso in cui si intende visitare zone poco note, vale sempre la pena di avvalersi del supporto delle Guide Alpine locali, che organizzano uscite individuali o di gruppo.

Le mete della Valle Spluga sono tra le più suggestive della zona. Le opportunità variano a seconda del grado di difficoltà che si intende affrontare, con dislivelli che vanno dai 1000 ai 1500 metri.

Tra le vette più belle raggiungibili con le pelli si deve menzionare il Pizzo Tambò (3096 m) con partenza dal Passo dello Spluga (2110 m).

Poco distante, il Pizzo Ferrè (3103 m) è un'altra opzione interessante, che prevede la partenza dal villaggio di Montespluga e copre l'intera Val Loga.



Salita al Pizzo Stella, sullo sfondo la valle di Lei.

Più lunga – circa 5 ore – è invece l'escursione alla Cima Bardan a 2962 metri. Si parte dal nucleo di Isola a 1260 metri e si percorre tutta la Val Febbraro fino a raggiungere la cresta.

Queste, solo per citarne alcune, sono le vie più battute e conosciute. In rete esistono moltissimi siti che riportano vari itinerari, tutti ben tracciati e descritti.



Le Guide Alpine della Valchiavenna sono un riferimento prezioso per coloro che cercano spunti originali utili a individuare tracciati poco noti, con gradi di difficoltà differenti e variabili a seconda della preparazione.

Nonostante l'inverno sia ormai passato, la neve resta sempre un elemento che può nascondere qualche insidia. Per questo bisogna tenere in considerazione le regole fondamentali che stanno alla base di questo sport, a cominciare dall'attrezzatura di sicurezza (pala, Arva e sonda), oltre a consultare il bollettino valanghivo della zona che si intende frequentare.

Le creste innevate davanti al Pizzo Suretta.

UP AND AWAY IN VALLE SPLUGA

The abundance of snow this year has created the perfect conditions for all those who love strapping on the skins and heading onwards and upwards. Valle Spluga in springtime is the ideal venue and provides excellent sporting opportunities. With such a thick blanket of snow deposited on the tops there's every chance for fans of ski-excursions to take full advantage – for weeks to come. The freedom that this particular discipline unleashes, arouses strong emotions. The skier has an intimate bond with nature all around, whilst enjoying pleasant spring temperatures and magnificent landscapes.

There's no question of the excitement the sport engenders: ski mountaineering requires considerable physical effort but it invokes a genuine relationship with the mountains and takes the sport right back to its origins. It's no surprise that the number of people who have taken up the discipline has grown considerably in recent years. However it's important for everyone to not only adopt the standard basic preparations and appropriate safety equipment but in the case of heading off into less well-known mountain areas then it's well worth taking advantage of the expertise of a local mountain guide.

Valle Spluga serves up some of the most striking options with a wide range of difficulty on offer. Height differences involved can vary between 1000 and 1500 metres. Among the most tempting peaks around is Pizzo Tambò at 3096m, excursionists setting out from the Passo dello Spluga itself (2110m). Not far away Pizzo Ferrè (3103m) is another interesting possibility he-

ading off from the village of Montespluga along the length of Val Loga.

Somewhat longer – at around 5 hours – is the trip up to Cima Bardan at 2962m. This outing sets forth from the small village of Isola (1260m) and takes in the whole of Val Febbraro right up to the ridge.

The above-named are just a few of the most recognised goals. There are many different internet sites which indicate alternatives, all well-documented and sketched out.

And remember, Alpine guides in Valchiavenna are invaluable for anyone interested in discovering some of the more off-the-beaten and original routes.

But winter and springtime alike, there is always an element of danger – that of the unexpected. It's hugely important therefore that basic rules and simple precautions are always adhered to: vital safety equipment for example (shovel, probe and Arva) and always check the latest local avalanche bulletins before you set out.

La mirabile veduta dai Pizzi dei Piani.

LA SIGNORA DELL'ALPE

Foto di Cesare Contin

**LA PERNICE BIANCA
VIVE IN ALTA MONTAGNA
ED È IN GRADO DI ADATTARSI
AGEVOLMENTE ALLE RIGIDE
TEMPERATURE INVERNALI.**



Dimensioni medie, becco ricurvo e una forma del corpo compatta.

La pernice bianca è considerata la dama nobile delle Alpi e per la sua straordinaria capacità di adattamento viene annoverata tra le più affascinanti specie animali che popolano le alte quote della catena montuosa.

Diffuso anche sulle creste della Valchiavenna, questo volatile ha origini lontane che risalgono addirittura alle ultime glaciazioni, quando i vari ceppi si spostarono in diverse zone d'Europa, tra cui appunto le Alpi. Qui ebbe origine una sotto-specie che col tempo diede vita a colonie stanziali che si adattarono perfettamente alle difficili condizioni climatiche.

In questo lento e costante processo si inserì anche la mutazione del piumaggio, il cui colore si trasforma seguendo le stagioni.

L'abito invernale è candido, fatta eccezione per i maschi riconoscibili per l'attaccatura nera del becco e della gola. D'estate, invece, il manto diventa grigio-bruno.

Come possa sopravvivere ad altissime quote durante i rigori dei mesi appena trascorsi, è un miracolo della natura. Da novembre a maggio, quando la neve copre ogni cosa, la pernice si ciba di licheni, ricchi di fibre, ma poveri di calorie.

Da marzo in poi, la dieta si fa via via più ricca, integrando un numero assai elevato di essenze alpine tra le quali figurano ad esempio il ginepro, il rododendro, l'erica e il mirtillo, oltre ovviamente agli insetti.

Durante le giornate assolate di primavera, trascorre la maggior parte del tempo a terra, alla ricerca di cibo. Quando si alza in volo muove rapidamente le ali, generando quel "frullo" caratteristico che di norma si esaurisce poco dopo il decollo, con una lunga planata verso terra. Riuscire a cogliere questo attimo è un'occasione straordinaria.

In questi mesi è possibile scorgerla in piccoli gruppi, sopra i 2000 metri di quota. Agli osservatori più attenti, come il fotografo naturalista Cesare Contin che ne ha catturato queste splendide immagini scattate a primavera, può capitare di osservarla durante il cambio di muta, impegnata nei complessi cerimoniali del corteggiamento che di solito iniziano a maggio.

Purtroppo sulle Alpi italiane la sopravvivenza della pernice bianca è minacciata dal mutamento climatico e dalle trasformazioni della montagna. Anche per questo molte associazioni di tutela chiedono a gran voce che la pernice bianca alpina venga cancellata dall'elenco delle specie cacciabili, per poter permettere di sopravvivere ancora a lungo per il piacere dei suoi estimatori.

THE LADY OF THE ALPS

Ptarmigan lives in the upper mountains and comfortably adjust to life there despite the harsh winter temperatures.

Medium in size, curved beak and a well-proportioned, compact body. The ptarmigan is rightly considered to be the aristocratic lady of the Alps due to her extraordinary capacity to adapt and is regarded as one of the most captivating species which populate our upper mountain ranges. Widespread along Valchiavenna's higher peaks, the game-bird has origins dating back as far as the last Ice age, when the various strains moved to different parts of Europe, including our very own corner of the Alps. What evolved here was a sub-species which over time created permanent colonies becoming perfectly suited to the testing climatic conditions. This gentle yet

constant process of adaptation also involved the gradual variation of the plumage. Colours change with each season. Her winter 'frock' is pure white, though the males can be recognised by the black seam on their beak and throat. In summer however she adopts a grey-brown cloak.

How on earth she survives at altitude during the typically harsh recent months is a miracle of nature. From November through to May when snow covers all, the ptarmigan adopts a diet of willow twigs, rich in fibre but low in calories. From March onwards her intake becomes somewhat richer, combining a large number of different Alpine delights: juniper, rhododendron, heather, bilberry and of course insects.

In sunny springtime she spends most of the day on the ground, looking for food. When she takes to the air it's with a rapid wing movement creating that characteristic 'flutter', whilst landing involves a long slow glide back to earth. Memorable moments that will stay with you. During these months you'll spot the birds in small groups above 2000m. The more attentive observer – like wildlife photographer Cesare Contin who captured these stunning shots – might even spot the moulting process before the birds engage in ritual courtship ceremonies usually beginning around May.

Sadly the survival of the ptarmigan in the Alps is threatened by climate change and the transfiguration of the mountains themselves. This has motivated many concerned interest groups to call seriously for the ptarmigan to be removed from the list of species eligible to be hunted. We wish them all the best.





MUSIC EXPERIENCE

L'OFFERTA DI EVENTI E MANIFESTAZIONI IN CALENDARIO QUESTA PRIMAVERA IN VALCHIAVENNA SI ARRICCHISCE DI UNA NOTA CULTURALE DI GRANDE SPESSORE GRAZIE AGLI APPUNTAMENTI PROPOSTI DA PIURO CULTURA.



Forte di un crescente successo in termini di stampa e di pubblico, l'organizzazione innalza il livello qualitativo delle proprie proposte, offrendo al pubblico un calendario di arte e musica con protagonisti di notevole spessore.

Il tutto – ovviamente – collocato in ambienti originali e mai scontati del territorio.

Si ripete dunque la formula vincente che lega cultura e promozione, eventi ed economia, con il coinvol-

gimento di migliaia di persone che giungeranno in Valchiavenna appositamente per assistere alla ricca offerta di manifestazioni proposte.

Ad accrescere il valore del progetto 2014 c'è anche la collaborazione della Bregaglia elvetica: un sodalizio che permette di unire così di fatto, tutta la vallata sotto un unico e prestigioso programma musicale.

Un calendario da non perdere, per vivere tutta la grande passione musicale che anima Piuro Cultura.

MUSICAL MYSTERY TOUR!

The fine range of events scheduled for Valchiavenna this spring – certainly in a cultural sense - is due in no small part to a splendid series of proposals from the Piuro Cultura team.

Buoyed by the growing appreciation and recognition from both press and public, the organisation has set its standards ever higher in terms of quality, presenting a line-up of art and musical events with some illustrious participants. And all to be discovered in some of the most original and often surprising corners of the valley.

It repeats, in other words, a winning formula that links culture with promotion, events and the economy, incorporating thousands of people who come to Valchiavenna specifically to assist in a wide range of public performances in this year's calendar.

Once again in 2014 Swiss Bregaglia will be in close collaboration with Piuro Cultura: a partnership guaranteed to unite the entire valley within an original and prestigious musical programme.

PROGRAMMA PRIMAVERA-ESTATE

CORO DELLA SAT DI TRENTO SABATO 8 MARZO

Chiesa Parrocchiale di Borgonuovo - Piuro

CANTAR DI PIETRE - CORO ECO DEL MERA VENERDÌ 25 APRILE, ORE 21

Chiesa Romanica di San Martino - Piuro

LE CAMERISTE AMBROSIANE SABATO 14 GIUGNO, ORE 21

Istituto Sacra Famiglia - Mese.

In caso di cattivo tempo,
Chiesa di San Vittore - Mese

STRAUSS A PALAZZO ORCHESTRA MENDELSSOHN SABATO 5 LUGLIO, ORE 21

Giardini di Palazzo Vertemate Franchi - Piuro.

In caso di cattivo tempo,
collegiata di San Lorenzo - Chiavenna

CONCERTO A PALAZZO VERTEMATE ORCHESTRA "A. VIVALDI" SABATO 19 LUGLIO, ORE 21

Giardini di Palazzo Vertemate Franchi - Piuro.

In caso di cattivo tempo,
collegiata di San Lorenzo - Chiavenna

CASCATE PIANISSIMO SABATO 2 AGOSTO, ORE 21

Concerto pianistico ai piedi delle cascate dell'Acquafraggia.

In caso di cattivo tempo,
Chiesa di Borgonuovo - Piuro

BREGAGLIA BACH FESTIVAL ORCHESTRA BAROCCA SABATO 23 AGOSTO, ORE 21

Chiesa di S. Barnaba - Villa di Chiavenna



ASSOCIAZIONE CULTURALE PIURO CULTURA

Via per Aurogo, 3 - 23020 Piuro (So) - www.facebook.com/piurocultura





I PRIMI 145 ANNI DEL PASTIFICIO MORO

LA PUBBLICAZIONE DI MARCO SCUFFI RIPERCORRE LE TAPPE PIÙ IMPORTANTI DI QUESTA REALTÀ INDUSTRIALE, RACCONTANDONE CON TESTI E IMMAGINI IL LUNGO CAMMINO, FINO AI NOSTRI GIORNI.



Un libro per raccontare e celebrare i 145 anni di lavoro, cultura e storia. Così il pastificio Moro di Chiavenna ha deciso di documentare una fetta importantissima del passato – e del presente – economico della vallata. Testi, documenti e foto d'epoca sono stati raccolti dall'autore, Marco Scuffi, che propone nel volume un percorso suggestivo dedicato ad una delle più antiche realtà imprenditoriali della zona, partendo dal suo capostipite Carlo Moro, che diede il via all'attività nello storico mulino del quartiere della Bottonera, oggi trasformato in un museo.

Non è un caso se lo storico Guido Scaramellini ha scritto nella prefazione del libro: "Un secolo e mezzo di vita per un'industria, retta dalla stessa famiglia, non è roba di tutti i giorni".

Proprio partendo da questo spunto, il libro ripercorre le tappe più importanti della storia di questa risorsa, intessendo i fili che hanno legato le vite

CHIAVENNA

di tante persone che nel corso di questo periodo hanno lavorato, vissuto, respirato l'attività del pastificio, contribuendo – ciascuno per la propria parte – a rafforzare e consolidare il ruolo di questo stabilimento, divenuto oggi un punto di riferimento indissolubile all'interno del panorama industriale chiavennasco. Al punto che in questo territorio, la fabbrica dei Moro è conosciuta da tutti come "il pastificio di Chiavenna", segno incisivo della profonda integrazione che lo stabilimento ha costruito con il tessuto sociale locale.

La pubblicazione di Scuffi ne ripercorre le tappe più importanti, attraversando gli alti e bassi che ne hanno segnato il lungo cammino, fino ai nostri giorni.

Come ricorda Scaramellini, il pastificio nacque nello storico quartiere di Bottonera, dov'erano situate tutte le principali attività produttive di Chiavenna.

Carlo Moro, il fondatore di quel mulino che oggi è diventata un'attrazione culturale cittadina, ebbe l'intuizione di dare vita a questa struttura specializzata nella trasformazione dei cereali e successivamente nella produzione di pasta.

Nel corso degli anni la famiglia Moro ha saputo ampliare e rinnovare la propria azienda, portandola fuori città e integrando settori di produzione moderni e innovativi, come ad esempio le paste per celiaci e le linee alimentari per bambini.

Il giovane autore di questa ricerca, Marco Scuffi, ha curato la ricostruzione storica dell'attività del Pastificio Moro e delle sue sedi, dalla Bottonera a Tanno, alle porte di Chiavenna. La nascita e lo sviluppo della ditta sono analizzati sulla scorta di un'abbondante documentazione e opportunamente inseriti nel contesto storico e geografico. Una nutrita serie di illustrazioni facilita e rende vivo il viaggio del lettore attraverso questo secolo e mezzo.



L'avvincente storia del Mulino di Bottonera raccontata dalla guida Raymond Ball ad un gruppo di giovani ospiti.



UN MULINO SALVATO

La conservazione del Mulino dell'ex Pastificio Moro si deve ad alcune circostanze che meritano di essere menzionate, a cominciare dalla decisione della famiglia Moro di vendere in blocco il pastificio ed il mulino ancora in piena efficienza.

A questa si aggiunse poi la volontà dell'amministrazione provinciale di rinunciare ad alcune aule di un edificio scolastico, pur di conservare un gioiello di archeologia industriale. La Comunità montana della Valchiavenna comprese l'importanza di assumere, in convenzione con l'Amministrazione provinciale, l'impegno di destinare l'ex mulino a Sezione museale di archeologia industriale mettendo a disposizione risorse e tecnici per salvare uno spaccato di storia valchiavennasca.

Fondamentale però, fu la volontà e l'impegno dell'Organizzazione volontari Valchiavenna anziani ed amici che, in oltre 8500 ore di lavoro gratuito, hanno provveduto, tra le altre cose, a pulire l'interno dell'immobile, sistemare gli infissi di 48 finestre e due porte finestre degradate, lavare con soda caustica 350 metri quadri di pavimenti e le scale in legno d'accesso ai piani superiori ed a pulire e trattare con materiali protettivi 300 metri quadri di soffitti. Il tutto provvedendo a smontare, pulire, disinfestare, proteggere e rimontare 6 frantoi, 2 macchine setacciatrici, 180 filtri, 7 macchine a telaini filtranti.



MULINO DI BOTTONERA

Apertura 2014

Dal 5 aprile al 8 giugno

sabato, domenica e festivi dalle 14.30 alle 17.30

Dal 14 giugno al 7 settembre

tutti i giorni, tranne il martedì, dalle 15.00 alle 18.00

Agosto aperto tutti i giorni

Dal 13 settembre al 2 novembre

sabato, domenica e festivi dalle 14.30 alle 17.30

MULINO DI BOTTONERA

Opening Hours 2014

From 5 April to 8 June

Saturday, Sunday and holidays 1430-17.30

From 14 June to 7 September

daily except Tuesday 1500-1800

daily in August

From 13 September to 2 November

Saturday Sunday and holidays 14.30 - 17.30

CHIAVENNA'S PASTA FACTORY – 145 YEARS ON!

Marco Scuffi's new publication traces the history of a local company's pasta production, using records and photographs that bring us right up to the present. It's a book to celebrate 145 years of business, culture and history. Happily Il Pastificio Moro di Chiavenna has decided to document a vital and important slice of the past – and present – of the valley's economy. Texts, memorabilia and old photographs have been painstakingly collected by the author, Marco Scuffi, in a fascinating volume which takes the reader along a remarkable trail following the history of one of the most distinguished companies in the region, starting with the founding father Carlo Moro who breathed life into the business in the form of the historic flour mill in the Bottonera district of the town, now a museum. Local historian Guido Scaramellini makes an interesting observation in his preface to the book, "A century and a half of industrial activity, under the same family. Not something you come across every day". Using this as a starting point the book covers the most important stages along the history of the factory as it pieces together the threads linking the lives of a multitude of people over the years, people who have worked, lived and breathed every aspect of pasta production, all contributing in their individual ways to consolidate the role of the company - a particularly significant reference point within the local industrial landscape even today. Moro's factory is often simply referred to as "Chiavenna's pasta factory", a source of local pride and an integral part of the town's social fabric.

Marco Scuffi's new publication traces the history of a local company's pasta production, using records and photographs that bring us right up to the present.

It's a book to celebrate 145 years of business, culture and history.

Happily Il Pastificio Moro di Chiavenna has decided to document a vital and important slice of the past – and present – of the valley's economy. Texts, memorabilia and old photographs have been painstakingly collected by the author, Marco Scuffi, in a fascinating volume which takes the reader along a remarkable trail following the history of one of the most distinguished companies in the region, starting with the founding father Carlo Moro who breathed life into the business in the form of the historic flour mill in the Bottonera district of the town, now a museum.

Local historian Guido Scaramellini makes an interesting observation in his preface to the book, "A century and a half of industrial activity, under the same family. Not something you come across every day". Using this as a starting point the book covers the most important stages along the history of the factory as it pieces together the threads linking the lives of a multitude of people over the years, people who have worked, lived and breathed every aspect of pasta production, all contributing in their individual ways to consolidate the role of the company - a particularly significant reference point within the local industrial landscape even today. Moro's factory is often simply referred to as "Chiavenna's pasta factory", a source of local pride and an integral part of the town's social fabric.

Carlo Moro's original idea was to create a mill which specialised in the processing of a range of cereals followed by pasta production. Today as a museum it has become a popular cultural attraction. Meanwhile over the years the family have succeeded in expanding the company within a modern factory incorporating innovative products such as gluten-free pasta and lines specifically for children.

Marco Scuffi has meticulously reconstructed the long history of pasta production and documented the move from Bottonera to the new plant at Tanno, just outside the town. His analysis of both geographical and historical factors are well-researched and presented. An extensive series of accompanying illustrations bring the 145 year-long journey very much to life.

A mill preserved

The circumstances around the conservation of Moro's old flour mill is certainly worth a mention and begins with the family decision to sell it whilst in full working order. Added to this must be the willingness of the provisional administration to forego extending school premises nearby in order to preserve a rare gem of industrial architecture. No question too that the Comunità Montana, Valchiavenna played their part in ensuring that the mill could be saved as an important museum testifying to a part of the valley's history, by providing the necessary resources. What was undoubtedly crucial however were the efforts of an organisation of local volunteers who donated 8500 hours of their time freely in order to restore the building: cleaning, reparation of floors, staircase and ceilings, not to mention the dismantling, disinfesting and rebuilding of a range of large machines for milling, sieving, filtering et al. A labour of love unquestionably.



CHIAVENNA

RISVEGLIO A PRIMAVERA



QUELLI CHE CI APPRESTIAMO A VIVERE SARANNO MESI INTENSI E CARICHI DI INIZIATIVE. LA VALCHIAVENNA SI PROPONE AI SUOI OSPITI CON UN CALENDARIO DENSO DI EVENTI. SCOPRIAMOLO INSIEME.

Sport, cultura, musica, arte e molto ancora: questi sono soltanto alcuni dei temi ai quali si ispirano gli eventi che nei prossimi mesi animeranno le principali località della vallata.

La primavera si conferma dunque come una stagione particolarmente densa di opportunità per quanti decideranno di visitare questo angolo delle Alpi per coglierne le sue eccellenze, contornati da una natura che vive il suo pieno risveglio.

Oltre ai musei, ai giardini e ai parchi naturali, il territorio propone tantissime occasioni per vivere la sua essenza e socializzare con la comunità locale. Ecco quali sono i principali in calendario.



**SPORT**

DOMENICA 13 APRILE

**"TROFEO PALAZZO VERTEMATE FRANCHI"
GARA REGIONALE DI CORSA IN MONTAGNA**

La gara si svolge a Prosto di Piuro, con partenza dal piazzale di Palazzo Vertemate Franchi.

CONCERTI

SABATO 10 MAGGIO

USCI MEETING IN CANTO BAMBINI

Chiavenna ospita l'evento "Meeting in canto junior" dell'USCI, l'Unione Società Corali Italiane di Sondrio. La manifestazione coinvolgerà i bambini dai 6 ai 14 anni. Durante la mattina si esibiranno 6 cori per un totale di 900 bambini, mentre il pomeriggio le scuole di musica: si prevedono circa 2.000 partecipanti, più le relative famiglie. Le esibizioni avverranno nella Chiesa di Santa Maria, nell'ex convento dell'Immacolata dove ha sede la Comunità Montana, nel Chiostro dei Cappuccini.

GASTRONOMIA

VENERDÌ 16 MAGGIO

CAFFÈCHEF

L'evento si svolgerà nella sede dell'Istituto Alberghiero di Chiavenna ed è aperto a tutti. Sarà proposto un menù di gala, con piatti a base di caffè, dagli antipasti al dolce.

SPORT

SABATO 24 MAGGIO

**NOTTURNA DELLA MERA,
GARA REGIONALE DI CORSA SU STRADA**

La prova si svolge nel centro storico di Chiavenna e attraversa i luoghi più suggestivi della città. La versione spettacolare di questa prova richiama sempre un nutrito pubblico che si posiziona soprattutto nei punti più panoramici della gara per assistere al passaggio degli atleti.

FOLCLORE

SABATO 24 MAGGIO

CHIAVENNA IN FIORE E STREET FOOD

Come ogni anno "Chiavenna in fiore" caratterizza e abbellisce con decorazioni floreali gli angoli più suggestivi del centro storico. L'evento è curato da Pro Chiavenna, in collaborazione con l'Istituto Professionale Alberghiero che nell'occasione propone cibi di strada: piatti tipici valtellinesi e delle varie regioni d'Italia come: tortino di grano saraceno, sciatt, cannoli siciliani, arancini, focaccia di Recco, piadina romagnola. Il tutto abbinato con vini e birre selezionati.

CULTURA&SPETTACOLO

DAL 31 MAGGIO AL 2 GIUGNO

NOTTE BIANCA E WEEK&FESTIVAL

È l'appuntamento più importante della primavera e nasce dall'idea di proporre tre giornate ricche di eventi e opportunità.

Si parte sabato 31 maggio con l'ormai collaudata Notte Bianca Chiavenna che offrirà concerti, esibizioni, animazione e mostre dalle 16 alle 19 e dalle 21 alle 2. Confermata la seconda edizione de "Il lato rosa della notte bianca", con interventi e consigli per la prevenzione del tumore al seno e uno spettacolo teatrale sulla "donna" al teatro della Società Operaia.

Domenica e lunedì sono previste manifestazioni culturali, sociali e sportive in modo da ampliare il più possibile il coinvolgimento del pubblico.

A partire dalle 10 di domenica 1° giugno saranno di scena mercatini, stand di associazioni di volontariato e attività per bambini e ragazzi proposte da molte associazioni sportive della valle durante la giornata. Si prosegue in serata a Pratogiano con spettacoli e musica.

Lunedì 2 giugno sarà la volta di esibizioni corali nei cortili del centro, animazione, cortei delle bande, il concerto del 2 giugno e la cerimonia di conclusione dell'evento in piazza Bertacchi.





SPRINGTIME IN VALCHIAVENNA LOTS TO LOOK FORWARD TO!!

Yes there's certainly plenty going on in the valley in what for many is the most anticipated season of the year.

Sport, culture, music and the Arts: just some of the themes that will inspire events and exhibitions in the coming months throughout the valley. Anyone considering a visit to our magnificent corner of the Alps this springtime will discover a splendid range of activities on offer and all at a time when Nature is at its most creative.

Museums, gardens and fantastic natural parks. And lots of opportunities to get to know the region and its people through traditional activities and social events. Dates for your diary:

SPORT SUNDAY 13TH APRIL "TROFEO PALAZZO VERTEMATE FRANCHI"

Regional mountain running race. The race takes place around Prosto (Piuro) and sets off from the piazza at the Palazzo Vertemate Franchi.

CONCERTS SATURDAY 10TH MAY USCI CHILDREN'S VOCALS

Chiavenna will host the gathering of the junior section of Unione Società Corali Italia. The event will involve children aged between 6 and 14 years. During the morning nine choirs incorporating a total of 900 children will be performing, whilst the afternoon will display the music schools' versatility: fully 2000 children will take to the stage in all, encouraged no doubt by families and friends. Performances will take place in the Santa Maria church, in the ex-convent of the Immacolata (now the headquarters of the Comunità Montana Chiavenna) and in the Cappuccini cloisters.

GASTRONOMY FRIDAY 16TH MAY CAFFECHEF - A CELEBRATION OF COFFEE

The event will take place at the Istituto Alberghiero school in Chiavenna and is open to everyone. A gala buffet-style menu will feature coffee-based dishes ranging from appetising antipasti to desserts.

SPORT SATURDAY 24TH MAY NOTTURNA DELLA MERA,

An evening of regional road racing.

The racing takes place in the historic centre of Chiavenna taking in some of the most striking quarters. The spectacular nature of this athletic event always attracts a huge audience who know very well the best vantage points to watch the race unfold.

FOLKLORE SATURDAY MAY 24TH CHIAVENNA IN BLOOM PLUS STREET FOOD

"Chiavenna in fiore" has become an annual event and sees the beautiful old town bedeck itself in its very best floral decorations. The event is organised by Pro Chiavenna in conjunction with the Istituto Professionale Alberghiero which provides the street food element: dishes including typical Valtellina fare, but also from many other regions are on offer: delicious Sicilian cream horns, fried rice balls, focaccia from Recco, local sciatt, Romagna piadina, cakes made from buckwheat flour. And all washed down with a fine selection of wines and beers.

CULTURE AND ENTERTAINMENT FROM 31ST MAY TO 2ND JUNE NOTTE BIANCA WEEKEND

One of the most anticipated events of the spring, presenting three days full of handsome entertainment and propositions. It starts on Saturday 31st May with the classic Notte Bianca Chiavenna combining concerts, exhibitions and performance from 16 – 19 and again from 21 – 2. The second staging of the 'Pink side of the white party night' will prove a popular feature, a combination of education – advice on breast cancer prevention and a theatre production with the theme "woman" in the Società Operaia auditorium.

On Sunday and Monday a whole range of cultural, social and sporting events are scheduled for public participation. Starting at 10 on Sunday morning it's the turn of market stalls and Voluntary association stands to take centre stage alongside physical and sporting activities for the younger elements throughout the day. The evening sees the action move to Pratogiano with performances and music. More entertainment follows on Monday June 2nd with choral singing in some of the town's old courtyards, marching bands, concert and closing ceremony in the piazza Bertacchi.

PAESAGGI IN BICICLETTA

"È andando in bicicletta che impari meglio i contorni di un paese, perché devi sudare sulle colline e andare giù a ruota libera nelle discese. In questo modo te le ricordi come sono veramente".

Ernest Hemingway



Foto di Stefano Gusmeroli

SCOPRIRE IL TERRITORIO IN SELLA ALLE DUE RUOTE A PEDALI È UN'OPPORTUNITÀ STRAORDINARIA, SPECIALMENTE CON I NUOVI ITINERARI ATTIVI IN VALCHIAVENNA.

Questa definizione casca a pennello per descrivere la rete delle piste ciclabili della Valchiavenna, che in questa stagione si propongono al pubblico di turisti e appassionati, con una disponibilità di tracciati molto più ampia e diversificata con novità nella zona compresa tra Chiavenna e Samolaco.



Per chi ama muoversi all'aria aperta, in un contesto naturale gradevole e protetto, le piste sono un riferimento straordinario.

A Chiavenna, già dallo scorso anno, il tracciato inizia dal posteggio del campo di calcio in via Aldo Moro. Da qui è possibile accedere al percorso che si collega al ponte sul torrente Liro, oltre il quale inizia il territorio comunale di Mese.

Per coloro che volessero invece misurarsi con qualche salita, apprezzando il panorama dal lato opposto della vallata, c'è il tracciato che dalla frazione di Tanno si sviluppa verso il centro di Prata Camportaccio e si tuffa poi verso la zona di Pizzo, collegandosi alla rete di Gordona con la nuovissima bretellina realizzata sul margine sinistro del torrente Mera, da dove capita sovente di poter ammirare gli esemplari della fauna nel loro habitat naturale.

La sicurezza della rete ciclabile è stata incrementata anche grazie alla realizzazione del passaggio protetto sulla Provinciale Trivulzia a Gordona, parallelo al ponte sul fiume Mera. Approfittate delle belle giornate di sole a primavera per scoprire con gli amici e la famiglia, angoli meno noti del nostro territorio.



OUT AND ABOUT ON TWO WHEELS

Getting to know our splendid region by bicycle is a perfectly natural option given the new cycle routes along the length of Valchiavenna.

No less than the American writer Ernest Hemingway once observed, "There's no better way to appreciate the countryside than by bike, every contour leaves its mark: you sweat up the hills and breeze down the other side. Memories are made like this". And this certainly fits the bill as far as the network of cycle ways in Valchiavenna is concerned. For the casual visitor enjoying an outing or the more dedicated biker each and every year the routes stretch out ever further and wider. On the map this time is the trail between Chiavenna and Samolaco. For anyone who appreciates the great outdoors the paths guarantee a natural yet safe environment for

young and old. Take the one that heads off from the car park near the football ground in Chiavenna: the route takes you across the bridge over the Liro torrent towards Mese.

But should you wish to push yourself a little harder by tackling a climb or two, whilst appreciating the panorama from up and above, on the opposite side of the valley is a stretch which leaves Tanno heading up to Prata Camportaccio before plunging back towards Pizzo and joining the trail to Gordona. There's a brand-new link here created on the left bank of the river Mera, with nature exhibiting some magnificent examples of flora and fauna all along the way.

The safety of the network has been further enhanced with the implementation of a secure stretch along the main road from Trivulzia to Gordona which runs parallel to the bridge over the river.

What could be more tempting under a spring sun than discovering some of our most delightful and lesser-known corners along with friends or family? A moveable feast, indeed.



STORIE DI BRUNO RITTER



DALLA FRANA DI PIURO ALLA MOSTRA CHE L'AUTORE BREGAGLIOTTO PRESENTA A SCIAFFUSA.

"Bruno Ritter stories". È il titolo con il quale si apre la splendida mostra che la città di Sciaffusa ospita dal 23 marzo al 3 maggio, dedicata all'opera "Altar" realizzata dall'eccentrico pittore che vive in Bregaglia e che dagli anni '80 ha allestito il proprio atelier nelle sontuose sale del Castello dei Balbiani a Chiavenna.

Una condizione, la sua, che gli è valsa l'appellativo di "artista di frontiera", con riferimento anche alle ricorrenti tappe contrapposte maturate sin dalla gioventù, tra la Svizzera – sua terra d'origine – e l'Italia.

E il concetto di confine si sviluppa benissimo anche in questa sua ultima creazione, nella quale gli elementi antagonisti giocano un ruolo fondamentale all'interno dei confini della tela sulla quale si sviluppa la trama narrativa del caos e del disordine solo apparenti.



Ciò che Ritter ha portato a Sciaffusa non è soltanto un quadro dalle dimensioni monumentali di 6 metri per 2, ma la genesi di un lavoro immenso, costruito in oltre sei mesi di attività, tappa dopo tappa, partendo dallo studio esasperato dei dettagli che si perdono poi all'interno di una visione di una umanità in dissoluzione.

Lo spunto da cui è nato "Altar", come ha confessato lo stesso Ritter, è stato quello della terribile catastrofe che nel 1618 distrusse in pochi istanti il fiorentino contado di Piuro.

"Da quell'idea è scaturita per me la necessità di dare una rielaborazione grafica originale del concetto della massa – racconta – inquadrata in chiave antropologica e psicologica di un popolo in fuga". Ogni personaggio rappresentato da Ritter sulla tela è il frutto di un'ana-

lisi identitaria precisa e accurata. Ogni figura ha alle proprie spalle una storia e una genesi indipendenti rispetto a quelle degli altri personaggi che ruotano intorno.

A rendere straordinaria l'esposizione presentata a Sciaffusa non sarà soltanto il risultato finale di questo processo, bensì l'intero percorso artistico documentato tappa dopo tappa: dallo studio delle figure, a quello delle mani, la prossemica, la drammaticità dei visi, il gioco delle luci e delle ombre. Il tutto sperimentato attraverso tecniche pittoriche differenti.

L'esito è l'esplosione apparentemente disordinata e caotica di "Altar", che solo attraverso la lettura delle matrici che ne hanno segnato l'origine emerge in tutta la sua semplice e coerente rappresentazione.



STORIES BY BRUNO RITTER

FROM THE LANDSLIDE AT PIURO TO A DEVELOPMENT OF THE CONCEPT OF MASS.

"Bruno Ritter stories" is the deceptively simple title of a fascinating exhibition which runs from 23rd March to the 3rd May at Sciaffusa in Switzerland. The collection is dedicated to the "Altar" work of this extraordinarily versatile artist who has lived in Bregaglia since the 1980's and who established his studio within the magnificent rooms of the Balbiani castle in Chiavenna.

It's a situation which has earned him the title of the "borderline artist", a nod towards his daily commuting perhaps but also referring unquestionably to recurring yet contrasting stages his work has undertaken as a maturing artist over time, an interrelation between Switzerland – his native country and Italy.

And the concept of boundaries is cleverly developed in his latest offering, in which the adversarial elements play a vital role within the confines of the canvas on which the narrative of chaos and disorder unfolds.

What Ritter has in fact brought to Sciaffusa is not just a painting of extraordinary dimensions - that is 6 x 2 metres, but the creation of a vast work painstakingly put together over a period of over six months, starting with a study exacerbated by detail which then loses itself within a scenario of the irrational.

The inspiration for "Altar" according to Ritter was that of the

terrible disaster that overcame Piuro, a landslide in 1618 which completely buried the prosperous little town.

"From this original idea sprang the need for me to rework the early graphic of the concept of mass" he explains, "framed within both sociological and psychological terms". Each and every character portrayed by Ritter on the canvas is the result of a precise and careful elaboration of identity. Each figure has its own history and origin, completely independent to others all around.

The very particular exhibition at Sciaffusa will represent the end result of a long process, but also the entire artistic journey illustrated phase by phase: from figure study, to that of the hands, non-verbal communication, drama captured in facial expression, light and shade playing games. And all experienced through a range of painting techniques.

It results in the genuine explosion of chaos and confusion that is "Altar", and it is only through an interpretation of the matrix indicating its origin that the clear, simple and ordered portrayal emerges.



Sopra: "Altar",
l'opera esposta a Sciaffusa
dal 23 marzo al 3 maggio.

Particolari dei bozzetti
preparatori dell'opera finale.

A destra: un intenso
primo piano dell'artista.



PRELIBATEZZE
NEL CUORE DI CHIAVENNA

TRATTORIA UOMO SELVATICO



di Alice Gilardi

Per chi è alla ricerca di piatti genuini preparati con i migliori ingredienti di stagione, è d'obbligo una tappa alla Trattoria Uomo Selvatico di Chiavenna.

Lo chef Ezio Gilardi e la moglie Dagmar propongono ai loro ospiti un ricco menù a base di prodotti provenienti per la maggior parte da aziende valchiavennasche, come i formaggi, la bresaola, la farina ed il miele.

Il locale, situato tra le vie del centro storico, è infatti socio di Slow Cooking, un'associazione di ristoratori lombardi che utilizzano nelle loro cucine materie prime provenienti dalle piccole aziende agricole locali.

Tra le ricette primaverili spiccano i tortelloni ricotta e "susei", i fiori di Silene, erba spontanea che lo chef Ezio raccoglie personalmente nei prati della Valchiavenna insieme ad ortiche, radicchi, spinaci e asparagi selvatici, preziosi alleati in cucina che con la loro fragranza e i loro profumi, portano un tocco di freschezza in tavola.

La fantasia e la cura dei particolari, unite all'uso esclusivo di materie prime di ottima qualità, rendono ogni piatto un'esperienza unica. Lo chef conquista i suoi clienti con le specialità di carne di struzzo, piatto di punta del locale, servito in insalata con sca-

glie di grana e aceto balsamico o accompagnato da patate arrosto. Lo struzzo, alimento rinomato per il suo eccellente contenuto di ferro e proteine, garantisce ad ogni piatto un sapore gustoso e leggero.

Particolarmente fornita la lista dei vini dove prevalgono etichette di piccoli produttori valtellinesi, attentamente selezionate dalla signora Dagmar, esperta sommelier.

Nella bella stagione c'è la possibilità di pranzare nella terrazza situata all'esterno in piazza San Bartolomeo di fronte all'omonima Chiesa, poco conosciuta dai più, ma molto suggestiva, nascosta tra gli angoli della città del Mera.

Da 22 anni Ezio e Dagmar, riprendendo la tradizione di famiglia, propongono una cucina genuina che combina il rispetto per il cibo e la cura per i dettagli con la dedizione nella ricerca e nell'utilizzo di prodotti locali.



TRATTORIA UOMO SELVATICO - Via G.B. Cerletti, 28 23022 Chiavenna (SO) - T: 0343 32197



DELICATE FLAVOURS AT THE HEART OF HISTORIC CHIAVENNA

Anyone in search of authentic dishes prepared with only the very best of seasonal ingredients need look no further than Chiavenna's Trattoria Uomo Selvatico, where chef Ezio Gilardi and his wife Dagmar offer their guests a wide-ranging menu using products for the most part locally-sourced, including cheese, cured meats like bresaola, flour and honey, all from small producers in the valley.

The restaurant within the little streets of the historic centre, is also a member of the Slow Cooking enterprise, an association of quality Lombardy restaurateurs.

Among a wide choice of spring recipes, one that stands out is tortelloni with ricotta and "susei", flowers from the wild silene vulgaris plant, which chef Ezio personally gathers from Chiavenna's lush meadows, along with nettles, chicory, wild spinach and asparagus, all valuable allies in the kitchen - their subtle flavours and scents bringing a touch of freshness to the table.

A combination of imagination, attention to detail and use

of only the very best quality ingredients make each and every dish an original experience. The chef enamours his guests with ostrich meat, a house speciality, served in a salad with parmesan flakes and balsamic vinegar or with roast potatoes if preferred. Ostrich meat, noted for its healthy iron and protein content, guarantees a subtle yet tasty flavour to every dish.

A comprehensive wine list adds to any meal and Dagmar, an expert sommelier, scrupulously selects bottles often produced from the smaller vineyards of Valtellina.

In summer there's also the option of dining outside on the San Bartolomeo terrace in front of the old church. It's one of Chiavenna's most charming and tranquil corners. Almost a secret.

It's 22 years now since Ezio and Dagmar took on the family tradition of producing authentic cuisine: a combination of respect for food, research, imagination, and use of local produce all remain key to their success.



**FESTIVAL DELL'ARTE 2014
IN BREGAGLIA**

ARTE ED ESCURSIONI NELLA VALLE D'ISPIRAZIONE

Il Festival dell'Arte in Val Bregaglia giunge quest'anno alla sua quarta edizione e, per l'occasione, il programma proposto è ancora più ricco ed articolato. Le volontà di questa manifestazione sono due. La prima è quella di mettere in mostra artisti che hanno fatto da protagonisti nel panorama artistico mondiale come Alberto Giacometti, scultore di fama mondiale cresciuto assieme ai suoi parenti in Val Bregaglia, Giovanni Segantini oppure il pittore Varlin. La seconda è quella di valorizzare chi, ancora oggi, cerca e trova ispirazione tra le montagne e gli abitanti della Val Bregaglia, creando opere speciali tanto quanto ognuno di loro. La nostra è una vera e propria "valle d'ispirazione", una "terra di artisti"!

Il Festival dell'Arte 2014 offre un modo emozionante per conoscere e approfondire le varie sfaccettature artistiche e culturali che animano e che hanno segnato questa valle. Dal 5 aprile al 21 aprile 2014, Bregaglia Engadin turismo propone una manifestazione ideata per vivere l'arte da vicino, ricca di eventi e animata da esperti e da diversi artisti sia bregagliotti sia provenienti da terre più o meno lontane. Il Festival avrà luogo su tutto il territorio della Bregaglia, sia svizzero sia italiano.

La manifestazione apre i suoi battenti sabato 5 aprile a Castasegna, sul confine Italo-Svizzero, con un aperitivo di benvenuto e un discorso di apertura.



Numerose le escursioni proposte. Con Renata Giovanoli-Semadeni sarà possibile scoprire la vita dei contadini della Valle, e il rapporto che essi hanno tuttora con gli animali: è la natura che ha ispirato artisti di ieri e di oggi. Sempre con la Signora Giovanoli-Samedani è proposta una visita guidata sulle tracce delle streghe tra storia, cultura e tradizioni: passato e futuro della Val Bregaglia. L'Hotel Palace di Maloja aprirà le sue porte per una visita guidata con Dora Lardelli, mentre con la figlia di Varlin, Patrizia Guggenheim, sarà possibile ripercorrere le vie di Bondo sulle orme del famoso artista. Non mancherà la possibilità di visitare i luoghi d'ispirazione degli artisti della famiglia Giacometti con il presidente della Fondazione Centro Giacometti, Marco Giacometti.

Le escursioni proposte non si limitano alla Val Bregaglia, venerdì 18 aprile, a complemento di una conferenza sullo sgraffito, con Mirella Carbone ci potrà recare a Sils-

Maria per una visita guidata alla scoperta di questa tecnica tradizionale engadinese di decorazione delle abitazioni.

Oltre alle escursioni, durante il quarto Festival dell'Arte ci sarà spazio anche per i libri. Il programma propone la presentazione de "Il Segreto di Shakespeare", con un incontro con le autrici. Inoltre Dora Lardelli presenterà un libro sulla vita di Clara Porges, un'artista berlinese che trovò nella Val Bregaglia e in Engadina la sua seconda casa.

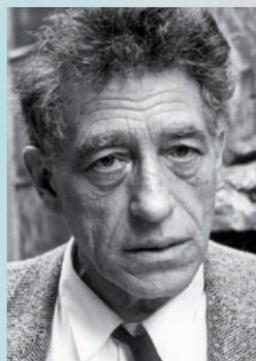
Il Centro Giacometti, con Saveria Masa, storica e coordinatrice dell'Ecomuseo della Valmalenco e con Michele Comi, geologo e guida alpina, propone una conferenza confrontando due valli confinanti: la Val Bregaglia e la Valmalenco. Con Riccardo Marco Scognamiglio ci proietteremo in quarant'anni di ricerca artistica sulle opere di Plevano e grazie a un docu-

mentario di Peter Spring ripercorreremo l'intera Val Bregaglia sulle tracce dimenticate del fotografo Andrea Garbald.

Anna Lorenzini, Martin Ruch, Irma Siegwart e Peter Schraner invitano grandi e piccoli a diventare artisti per un giorno cimentandosi nell'arte del ritratto.

Per tutto il periodo del Festival sarà possibile visitare alcuni musei e atelier, mentre numerosi artisti esporranno le proprie opere nelle più svariate location. Non mancherà inoltre l'occasione di assaggiare specialità e prodotti locali.

La Bregaglia sembra essere una vera e propria musa per gli artisti di ieri e di oggi, lontani e vicini. Il Festival dell'Arte è un ottimo momento per assaporare a fondo il suo patrimonio artistico e per fare il pieno d'ispirazione.



ALBERTO GIACOMETTI

Forse non tutti sanno che il celebre artista Alberto Giacometti, raffigurato con le sue sculture filiformi sulle banconote da 100.- franchi, nacque nel 1901 in Val Bregaglia, a Borgonovo. Sin da piccolo Alberto ebbe l'opportunità di dedicarsi all'arte, grazie al padre Giovanni Giacometti e al padrino Cuno Amiet, entrambi noti pittori appartenenti al "colorismo svizzero". Alberto sebbene lavorasse a Parigi e nonostante il successo e le

celebri conoscenze (Picasso, Mirò e Sartre solo per citarne alcune), ritornava spesso fra le sue montagne: ogni anno nel piccolo atelier di Stampa ritraeva famigliari e gente del posto. Il grande scultore e pittore muore nel 1966 e ora riposa nel cimitero del suo paese natale, accanto ai genitori. Alcune sue opere sono esposte presso il Museo Ciäsa Granda a Stampa.



GIOVANNI SEGANTINI

Il pittore nato ad Arco nel 1858, si trasferisce in Bregaglia con tutta la famiglia nel 1894. A 36 anni Segantini ha già soggiornato in molti posti, ma è a Maloja – dove la luce è più pura – che la sua maturità artistica raggiunge il culmine. In Bregaglia diventa anche amico del pittore vallegiano Giovanni Giacometti e a volte i due dipingono assieme. Muore a soli 41 anni sullo Schafberg in Engadina, nel 1899. Oggi a Maloja si può visitare il suo atelier e percorrere il suggestivo Sentiero Segantini che passa an-

che accanto alla tomba di famiglia. Il Museo Segantini, a St. Moritz, ospita numerose opere e schizzi del maestro, nonché il suo famoso «Trittico della Natura».



VARLIN

Varlin (Willy Guggenheim, 1900-1977) si stabilisce a Bondo nel 1963, dopo aver sposato Franca Giovanoli, oriunda bregagliotta. Il trasferimento da Zurigo in Bregaglia imprime un nuovo corso alla sua vita e al suo lavoro, infatti risulta evidente che la sua permanenza in valle è caratterizzata da una vera e propria deflagrazione della sua tecnica pittorica. Alcuni suoi dipinti, tra cui anche "Gente

del mio villaggio" dedicato agli abitanti di Bondo, sono esposti al museo Ciäsa Granda.



LA VAL BREGAGLIA, SEMPLICEMENTE AUTENTICA

La Bregaglia è una piccola valle situata fra il lago di Como e l'altopiano dell'Engadina, in Svizzera. È una terra idilliaca che allaccia il canton Grigioni all'Italia, il nord con il

sud. Le sue irte ed eleganti montagne di granito sono affiancate da splendidi boschi che proteggono i piccoli borghi ricchi di storia e d'arte. Un paradiso per escursionisti e alpinisti, un rifugio tranquillo per artisti. La Bregaglia la si raggiunge comodamente in 15 min. con l'auto da Chiavenna o da St. Moritz.



PACCHETTO SPECIALE FESTIVAL DELL'ARTE 2014

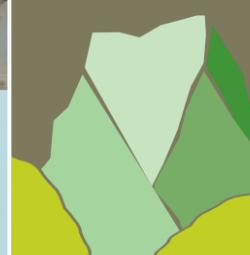
L'ufficio turistico Bregaglia Engadin offre agli amanti dell'arte un attraente pacchetto primaverile. L'offerta speciale comprende un minimo di due pernottamenti in un hotel della Bregaglia, colazione, partecipazione alle attività del festival, una cena o un pranzo a base di specialità bregagliotte. Un'offerta che si presta a tutte le tasche: per esempio il pacchetto di due notti in un albergo tre stelle lo si può avere già a partire da 170.- CHF (ca. 150 €). Per maggiori informazioni e prenotazioni rivolgersi all'ufficio turistico Bregaglia Engadin (T +41 (0)81 822 15 55 Info@bregaglia.ch).

Il programma completo del quarto Festival dell'Arte è consultabile in internet alla pagina www.festivaldellarte.ch.

Per qualsiasi informazione sulla stagione estiva 2014 in Val Bregaglia potete contattare l'ufficio turistico Bregaglia Engadin:
Bregaglia Engadin Turismo
Strada Principale 101
CH – 7504 Stampa
Tel. +41 (0)81 822 15 55
Fax +41 (0)81 822 16 44
info@bregaglia.ch
www.bregaglia.ch



Festival dell'Arte



graubünden

BREGAGLIA ARTS FESTIVAL 2014 ART AND OUTINGS IN AN INSPIRATIONAL VALLEY

In 2014 the fourth year of the Bregaglia Art festival will be celebrated and to mark it the valley proposes a programme ever more lavish and well-formulated. There are twin aims. The first is to showcase artists already recognised on the world stage, such as Alberto Giacometti, renowned sculptor and artist who grew up right here along with his family, plus Giovanni Segantini and the painter Varlin. The second is to draw attention to those who currently use the mountains and population of Valbregaglia as their 'muse' and create very special, original works. Ours is a genuine 'valley of inspiration' within 'a land of artists'. As ever the Festival is an exciting opportunity to get to know and appreciate the manifold facets of art and culture which bring the valley to life. From the 5th – 21st April, Bregaglia/Engadin Tourism is proposing an event designed to put art right 'in your face'! A festival with a splendidly packed programme led by expert and artist both from the valley itself but also from further afield. Events will feature throughout Valbregaglia, in both Switzerland Italy.

It throws open its doors on Saturday 5th at Castasegna right on the border, with a welcoming drink and opening ceremony.

There are a whole host of outings on offer. With Renata Giovanoli-Semadeni visitors can explore the life of local farmers and their abiding relationship with their animals, alongside a nature which has inspired many an artist over the years. The same guide will bring her expertise to the public along a tour chasing the broomsticks of witches throughout history, with insights into culture and tradition. Past, present whilst also casting an eye on the valley's future.

The Palace Hotel, Maloja will open its doors to Dora Lardelli's fascinating guided tour, whilst with Varlin's daughter Patrizia Guggenheim, you'll be able to revisit life in the little streets of Bondo in the footsteps of the famous artist. There's also a splendid opportunity to see the very particular places which breathed inspiration into artists like the Giacometti family with the President of the Fondazione Centro, Marco Giacometti.

And the outings are not limited to the valley itself, on Friday 18th April alongside a lecture on sgraffito, Mirella Carbone will be offering a guided tour of Sils-Maria to discover this traditional Engadine technique of house decoration.

In addition, the 4th Arts Festival will also feature books. The launch of the book "The secret of Shakespeare" is much anticipated, and Dora Lardelli will present a book on the life of the Berlin artist Clara Porges who regarded the Valbregaglia as her second home.

At the Giacometti Centre, Saveria Masa historian and coordinator of the Ecomuseo Valmalenco, and Michele Comi, geologist and Alpine guide will give a lecture contrasting two neighbouring valleys: Valbregaglia and Valmalenco. Riccardo Marco Scognamiglio will address forty years of the work of Plevano, and a documentary by Peter Spring will retrace the length of Valbregaglia through the lens of photographer Andrea Garbald.

Anna Lorenzini, Martin Ruch, Irma Siegwart and Peter Schraner will invite young and old to become 'artists for a day' and tackle portrait painting. Throughout the festival there are museums and studios to visit, and any numbers of artists will be exhibiting all over the place. Last but not least it's a great opportunity to sample local specialities and products.

See adjacent contact details for a full programme. www.festivaldellarte.ch.

**INCONTRI CORALI
"GIOCONDO D'AMATO"
XXXIII EDIZIONE**

**LE CHIAVI
D'ARGENTO**

La Rassegna di musica organistica promossa dal Comitato Chiavi d'Argento di Chiavenna è giunta alla sua XVII edizione.

Il concerto si svolgerà come sempre presso la chiesa di San Lorenzo in Chiavenna domenica 6 aprile 2014, con inizio alle ore 21, e sarà tenuto dal maestro LORENZO GHIELMI.

Apertasi nel 1998 con un concerto di Giancarlo Parodi, la Rassegna ha proposto via via negli anni un ampio ventaglio di brani della letteratura organistica, dalle immancabili composizioni di Johann Sebastian Bach alle opere di autori romantici e contemporanei, per le quali le caratteristiche foniche del grande organo di San Lorenzo risultano particolarmente appropriate.

L'organista Lorenzo Ghielmi

Dopo le stupende esperienze degli scorsi anni con i maestri Edoardo Bellotti di Milano, Massimo Nosetti di Torino, Francesco Finotti di Padova, Andrea Macinanti di Bologna, Ruggiero Livieri di Padova, Fausto Caporali di Cremona, Roberto Antonelli di Vicenza, il concerto di quest'anno si annuncia assolutamente di richiamo per la presenza prestigiosa del maestro LORENZO GHIELMI, docente di organo, clavicembalo e musica d'insieme presso la Civica Scuola di Musica di Milano, nell'istituto di Musica Antica, e titolare dal 2006 della cattedra d'organo presso la Schola Cantorum di Basilea.



DOMENICA 6 APRILE - ORE 21

Rassegna musica organistica "XVI edizione"

Organista: Lorenzo Ghielmi

Chiavenna Collegiata di S. Lorenzo

Organizzazione: Chiavi d'Argento

SABATO 10 MAGGIO - ORE 21

Rassegna "Chiavi d'Argento" XXXIII edizione

Cori partecipanti: Ensemble vocale "MOUSIKE" e Coro "CARMINIS CANTORES"

Chiavenna Chiesa di S. Fedele

Organizzazione: Chiavi d'Argento

DOMENICA 10 AGOSTO - ORE 21

Concerto di S. Lorenzo

Prosto di Piuro Giardini di Palazzo Vertemate Franchi

Organizzazione: Chiavi d'Argento

THE SILVER KEYS

The 'Silver Keys' choral festival was established in Chiavenna in 1982 to promote choral singing in all its forms. Dedicated to don Giocondo D'Amato who left his mark in Chiavenna as both priest and musician, over the last three decades this increasingly prestigious

event has hosted participating choirs of national and international renown and become a much vaunted affair.

The festival is recognised as having a highly original approach and will combine both polyphonic and popular music on the same programme. Starting with four choirs which are then reduced to a couple from differing backgrounds provides the listening public with a rare insight into the diversity of a range of singing styles, each with its own peculiarities and yet united by the expressiveness that only the human voice possesses.

More recently the categorisation of classic and popular has been abandoned, and the event now invites top choirs to perform a completely free repertoire, including contrasting styles and genre which generally results in polyphonic singing both traditional and modern.

It seems to have been a popular decision with the general public who flock to Chiavenna's S. Fedele church for the annual event from all parts of Valtellina, from Switzerland and some from even further afield.

The list of visiting choirs over the years is impressive and includes many of the best on both national and international scene (mixed choirs, all male, female and boy choristers). The quality of performance is guaranteed and reputations are indeed enhanced year on year, a fact recognised both by musicians and all concerned with the Italian choral scene.

But the festival is not essentially a competition and each participating choir receives as a memento a silver replica of the "Chiavi d'Argento".

In addition every two years the organising committee endows the special 'Flavio Bossi' Award to an individual who has distinguished him/herself in the field of choral singing.

Alongside the festival educational and artistic activities form an integral part of the event with the involvement of local schools and visiting choirs joining Sunday worshippers in the valley's churches.



PROGRAMME

Sunday 6 April – 21

Celebration of organ music:
"XVI staging"

Organist: Lorenzo Ghielmi
Chiavenna Collegiata di S. Lorenzo
Organizzazione: Chiavi d'Argento

Saturday 10 May – 21

Celebration of "Chiavi d'Argento"
XXXIII edizione

Participating choirs: Ensemble vocale
"Mousike" and Coro "Carminis Cantores"
Chiavenna Chiesa di S. Fedele
Organizzazione: Chiavi d'Argento

Sunday 10 August – 21

Concerto di S. Lorenzo
Prosto di Piuro: Gardens
of Palazzo Vertemate Franchi
Organizzazione: Chiavi d'Argento

ORARI MUSEI VALCHIAVENNA 2014

PALAZZO VERTEMATE FRANCHI PROSTO DI PIURO

Dal 29/03/14 al 02/11/14
aperto tutti i giorni
tranne mercoledì non festivi
Agosto aperto tutti i giorni

MATTINO 10.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.30 - 17.30

INGRESSO INTERO Euro 7.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 5.00

Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

MUSEO DEGLI SCAVI DI PIURO

Da inizio giugno a fine settembre
aperto sabato e domenica

POMERIGGIO 15.00 - 17.00

Per informazioni:
ASSOCIAZIONE ITALO-SVIZZERA PER GLI SCAVI DI PIURO
Cell. 346 2440056 - 329 8075786
info@piuroitalosvizzera.net

MULINO DI BOTTONERA - CHIAVENNA

Dal 05/04/14 al 08/06/14
aperto sabato, domenica e festivi

POMERIGGIO 14.30 - 17.30

Dal 14/06/14 al 07/09/14
aperto tutti i giorni tranne martedì
Agosto aperto tutti i giorni

POMERIGGIO 15.00 - 18.00

Dal 13/09/14 al 02/11/14
aperto sabato, domenica e festivi

POMERIGGIO 14.30 - 17.30

INGRESSO INTERO Euro 3.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 1.50

Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

PARCO PARADISO E ORTO BOTANICO - CHIAVENNA

Dal 01/04/14 al 26/10/14
aperto tutti i giorni tranne lunedì

MATTINO 10.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.00 - 18.00

Dal 28/10/14 al 31/03/15
aperto tutti i giorni tranne lunedì

POMERIGGIO 14.00 - 17.00
DOMENICA 10.00-12.00 e 14-17

INGRESSO INTERO Euro 3.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 1.50

Per informazioni:
COMUNITÀ MONTANA VALCHIAVENNA
Tel. 0343 33795

BATTISTERO DELLA COLLEGIATA DI SAN LORENZO - CHIAVENNA

Dal 01/03/14 al 31/05/14

aperto sabato, domenica e festivi

MATTINO 09.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.00 - 17.00

Dal 01/06/14 al 30/09/14

aperto tutti i giorni tranne lunedì

MATTINO 09.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.00 - 18.00

Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

MUSEO DEL TESORO - CHIAVENNA

Dal 01/03/14 al 31/10/14
tutti i giorni tranne lunedì

POMERIGGIO 15.00 - 18.00

sabato

MATTINO 10.00 - 12.00
POMERIGGIO 15.00 - 18.00

INGRESSO INTERO Euro 3.10
INGRESSO RIDOTTO Euro 1.60

Per informazioni: MUSEO DEL TESORO - Tel. 0343 37152

GALLERIA STORICA CORPO CIVICO POMPIERI VALCHIAVENNA - CHIAVENNA

maggio, giugno, luglio, settembre
e ottobre aperto tutti i sabati

POMERIGGIO 15.00 - 18.00

Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485
consorzioturistico@valchiavenna.com
(aperto su prenotazione: mim. 10 persone)

MUSEO DEL PICAPREDA NOVATE MEZZOLA

Fino al 15/06/14
martedì, venerdì e domenica

POMERIGGIO 14.30 - 17.30

Tutto l'anno

lunedì

MATTINO 08.30 - 12.30

giovedì e venerdì

POMERIGGIO 14.00 - 18.00

Per informazioni:
COMUNE DI NOVATE MEZZOLA - Tel. 0343 63040

GALLERIA DI MINA - VERCEIA

Aperta nei giorni 25/04/14, 01/05/14,
02/06/14 e domeniche di agosto

ORARIO 10.00 - 18.00

INGRESSO INTERO Euro 4.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 2.00

Per informazioni:
Forte Montecchio Nord - Tel. 0341 940322

TEMPIETTO ROMANICO SAN FEDELINO - SORICO

Da aprile a ottobre
aperto sabato, domenica e festivi

MATTINO 11.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.00 - 16.00

INGRESSO INTERO Euro 1.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 0.50

Per informazioni: Sig. SCIAM - Cell. 339 2908864
Trasporto con barca da Verceia o Dascio:
Sig. ROMANO - Cell 389 3438863 - Cell. 346 0873962

MUSEO DI SAMOLACO FRAZ. S. PIETRO (CULMBEE)

Aperto da aprile ad ottobre 2014

lunedì

MATTINO 09.00 - 12.00

giovedì

POMERIGGIO 15.00 - 18.00

Possibilità di visita in giorni od orari diversi
contattando i numeri: Cell. 329 1475838 - Cell. 339 3795682

MUSEO DELLA VIA SPLUGA E DELLA VAL S. GIACOMO - CAMPODOLCINO

Fino al 30/06/14 e dal 01/09/14

Aperto tutti i giorni tranne lunedì

MATTINO 09.00 - 12.00

sabato

MATTINO 10.00 - 12.00

POMERIGGIO 16.00 - 18.00

domenica

MATTINO 10.00 - 12.00

Dal 01/07/14 al 31/08/14

Tutti i giorni. Chiuso il lunedì pomeriggio

MATTINO 09.00 - 12.00
POMERIGGIO 16.00 - 18.00

sabato e domenica

MATTINO 10.00 - 12.00
POMERIGGIO 16.00 - 18.00

INGRESSO INTERO Euro 4.00
INGRESSO RIDOTTO Euro 2.00

Per informazioni:
Mu. Vi. S. - Tel. 0343 50628 - info@museoviaspluga.it
UFFICIO TURISTICO CAMPODOLCINO
Tel. 0343 50611 - campodolcino@valtellina.it

MUSEO STORICO ETNOGRAFICO NATURALISTICO DELLA VAL CODERA NOVATE MEZZOLA

Dal 01/04/14 a metà novembre 2014
aperto tutti i giorni

MATTINO 09.00 - 12.00
POMERIGGIO 14.00 - 18.00

Info: ASSOCIAZIONE AMICI DELLA VAL CODERA ONLUS
Tel. 0343 62037 - Cell. 338 1865169 - info@valcodera.com

Possibilità di apertura straordinaria per tutti i musei su prenotazione

APRILE 2014

Tutto il mese

CORSO DI ARRAMPICATA PER RAGAZZI

Palestre di roccia della Valchiavenna
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

CORSO DI AVVICINAMENTO AL CANYONING

Preparazione "a secco" per l'attività estiva in canyon: tecniche in corda e manovre di autosoccorso-palestre di roccia della Valchiavenna
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

TREKKING SUI SENTIERI STORICI

"Via Bregaglia", "Via Spluga" e "Via Francisca"
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

GITE DIDATTICHE NEI PARCHI DELLA VALCHIAVENNA

Parco Marmite dei Giganti-Cascate dell'Acqua Fraggia
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

Tutti i giovedì

SERATA A TEMA

Presso American Bar Boggia di Gordona, dalle ore 22.30
Info: American Bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i sabato

MERCATO

Loc. Pratogiano, Chiavenna
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

DEGUSTAZIONE VINI

Presso Enoteca La Specola. Loc. Pratogiano, Chiavenna
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

04 venerdì

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

Paolo Panzeri, P.za San Pietro, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

SERATA CULTURALE

Presentazione libro "Antifascismo Caduti e disobbedienti valtellinesi. 8 settembre 1943 - 2 giugno 1944". Presso Società Operaia Chiavenna, ore 21
Info: Società Operaia Chiavenna, societaoperaia-chiavenna@gmail.com; mastimini@alice.it

05 sabato

SERATA A TEATRO

Compagnia "Nuovo Teatro Paradiso" da Campodolcino, in "Viva la coppia non scioppata" di Felice Scaramella. Presso Società Operaia Chiavenna, ore 21
Info: Società Operaia Chiavenna, societaoperaia-chiavenna@gmail.com; mastimini@alice.it

Dal 05 al 21

4° FESTIVAL DELL'ARTE IN VAL BREGAGLIA

La manifestazione ha due principali scopi: mettere in mostra artisti mondiali come Giacometti, Segantini e Varlin e valorizzare chi cerca e trova ispirazione tra le montagne e gli abitanti della Val Bregaglia
Info: Bregaglia Engadin Turismo, Tel. +41 81 822 15 55, info@bregaglia.ch, www.festivaldellarte.ch

Dal 05 al 27

MOSTRA "IL VUOTO E LE FORME 4. VENICE MON AMOUR"

A cura di Anna Caterina Bellati. Presso Palazzo Pestalozzi, Piazza Bertacchi, Chiesa dei Cappuccini e Palazzo Pretorio di Chiavenna. Inaugurazione sabato 05, ore 17, presso Palazzo Pestalozzi
Info: Cell. 333 2468331, info@bellatieditore.com

06 domenica

RASSEGNA MUSICA ORGANISTICA

XVI edizione. Organista: Lorenzo Ghielmi. Presso Collegiata San Lorenzo, ore 21.
Organizzazione: Comitato Chiavi d'Argento
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

11 venerdì

CINEMA NEL '900: IL GATTOPARDO

Cena presso l'Istituto Crotto Caurga di Chiavenna, iscrizione a pagamento
Info: Istituto Crotto Caurga, Prof. Tomacci e Prof.ssa Della Bella, Tel. 0343 32710, alberghiero.caurga@tiscali.it

CONCERTO

Con la partecipazione di: Gogoris Gospel Band, Coro Eco del Mera e gruppi di danza folkloristici. Presso Tremenda XXL, Samolaco, ore 21
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

Barabarah Guglielmana, Corte della Canonica di S. Lorenzo, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

12 sabato

VISITA GUIDATA A REBBIA DI PRATA CAMPORACCIO

Ritrovo a San Cassiano, allimbocco di via Malaguardia, ore 14.30.
Organizzazione: Centro studi storici valchiavennaschi
Info: Centro studi storici valchiavennaschi,
Tel. 0343 35382, cssvalchiavenna@virgilio.it

13 domenica

ESCURSIONE DI SCI ALPINISMO

Escursione gratuita con Guida Alpina
Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

FIERA DI CHIAVENNA

Loc. Pratogiano
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

PROVA CAMPIONATO REGIONALE

1° TROFEO PALAZZO VERTEMATE FRANCHI

Categorie giovanili. Partenza/arrivo sulla strada antistante Palazzo Vertemate Franchi di Piuro. Inizio gare ore 9.10. Termine ore 13 circa
Info: Eugenio Panatti, Cell. 349 6360758,
info@gpvalchiavenna.it

Dal 19 al 21

PASQUA IN VAL CODERA

Tomboloni di valle: alla scoperta della toponomastica storica dialettale; a favore del restauro di strutture ecclesiastiche di Codera
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com

20 domenica

CIASPOLATA IN COMPAGNIA

Iscrizione presso Ufficio Turistico Campodolcino
Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

25 venerdì

ESCURSIONE SCI ALPINISMO

Iscrizione presso Ufficio Turistico Campodolcino
Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

CANTAR DI PIETRE

V edizione. Presso chiesa romanica di S. Martino in Aurogo di Piuro. Con la partecipazione di: "Eco del Mera", "La Compagnia" e coro elvetico
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

Leda Zanon, P.za Crollalanza, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

Dal 25 al 27

FESTA DI SAN MARCO IN VAL CODERA

Funzione e processione, acrobatico torneo di "48" presso il campo di bocce dell'Osteria Alpina; visite guidate al Museo Etnografico ed all'architettura di granito di Codera e del vicino borgo di Cii
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com

Dal 25 al 04/05

AGRICOLTURA A CODERA

Soggiorno a Codera per attività agricola, con pulizia, vangatura e seminazione dei campi a patate, fagioli e granoturco. Soggiorno gratuito per i volontari
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com

26 sabato

VISITA GUIDATA A PRESTONE E PORTAREZZA DI CAMPODOLCINO

Ritrovo nella prima piazzola di Prestone, ore 14.30.
Organizzazione: Centro studi storici valchiavennaschi
Info: Centro studi storici valchiavennaschi,
Tel. 0343 35382, cssvalchiavenna@virgilio.it

MAGGIO 2014

Tutto il mese

CORSO DI ARRAMPICATA PER RAGAZZI

Palestre di roccia della Valchiavenna
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

CORSO DI AVVICINAMENTO AL CANYONING

Preparazione "a secco" per l'attività estiva in canyon: tecniche in corda e manovre di autosoccorso-palestre di roccia della Valchiavenna
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

TREKKING SUI SENTIERI STORICI

"Via Bregaglia", "Via Spluga" e "Via Francisca"
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081,
info@renatarossi.it

GITE DIDATTICHE NEI PARCHI DELLA VALCHIAVENNA

Parco Marmite dei Giganti-Cascate dell'Acqua Fraggia
Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081, info@renatarossi.it

Tutti i giovedì

SERATA A TEMA

Presso American Bar Boggia di Gordona, dalle ore 22.30
Info: American Bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i sabato

MERCATO

Loc. Pratogiano, Chiavenna
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

DEGUSTAZIONE VINI

Presso Enoteca La Specola. Loc. Pratogiano, Chiavenna.
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

Fino al 4

AGRICOLTURA A CODERA

Soggiorno a Codera per attività agricola, con pulizia, vangatura e seminazione dei campi a patate, fagioli e granoturco. Soggiorno gratuito per i volontari
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com

02 venerdì

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

Domenico Livoti, P.za Pestalozzi, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

02/03

CONCORSO CANORO: MICROFONO D'ORO

Venerdì: semifinale, sabato: finale. Presso Società Operaia Chiavenna, ore 21
Info: Società Operaia Chiavenna, societaoperaia-chiavenna@gmail.com; mastimini@alice.it

09 venerdì

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

"Poesiando", autori vari, giardino dell'Immacolata, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

5 → 27 aprile 2014

CHIAVENNA

Palazzo Pestalozzi

Piazza Bertacchi

Chiesa dei Cappuccini

Palazzo Pretorio

Martedì, Mercoledì, Venerdì 15.30→18.00

Giovedì, Domenica 10→12 / 15.30→18.30

Sabato 10→12 / 15.30→19.30

Lunedì chiusura

Visite guidate su richiesta

333.2468331 - info@bellatieditore.com

www.bellatieditore.com

www.mousseagency.it

10 sabato

USCI - MEETING IN CANTO JUNIOR

6 cori e varie orchestre delle scuole provinciali si esibiranno a partire dalle ore 9.30 presso la Chiesa di Santa Maria, chiostro Comunità Montana e chiostro dei Cappuccini, Chiavenna
Info: Omar Iacomella, omariaco@libero.it
RASSEGNA "CHIAVI D'ARGENTO"
XXXIII edizione. Cori partecipanti: Ensemble vocale "Mousike" e Coro "Carminis Cantores". Presso Chiesa di San Fedele, ore 21.
Organizzazione: Comitato Chiavi d'Argento
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

11 domenica

FIERA DI CHIAVENNA

Loc. Pratogiano
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

TROFEO CHIAVENNA NUOTO

Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068,
chiavennanuoto@libero.it, info@csvalchiavenna.it

16 venerdì

CAFFECHEF - MENU AL CAFFÈ

L'Istituto Crotto Caurga di Chiavenna propone cena di Gala "Brasil Moka", iscrizione a pagamento
Info: Istituto Crotto Caurga, Prof. Tomacci e Prof.ssa Della Bella, Tel. 0343 32710,
alberghiero.caurga@tiscali.it

POESIA E MUSICA IN PIAZZA A CHIAVENNA

"Giovanni Bertacchi in italiano", P.za Don Bormetti, ore 17.30
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

24 sabato

CHIAVENNA IN FIORE

Con la partecipazione dell'Istituto Crotto Caurga che proporrà "Street Food", piatti tipici valtellinesi e delle varie regioni d'Italia
Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327, prochiavenna@libero.it

RASSEGNA CORALE "CANTANDO COL CUORE"

Coro Cuore Alpino. Presso Collegiata di Prosto di Piuro, ore 21
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

CONCERTO DELLA BANDA DI GORDONA

Presso chiesa di Sant'Anna nella frazione di Coloredo, Gordona, ore 21
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

NOTTURNA DELLA MERA

Gara Regionale di corsa su strada nel centro storico di Chiavenna. Partenza gare ore 21.
Alle ore 20, camminata lungo il percorso cittadino aperta a tutti
Info: Eugenio Panatti, Cell. 349 6360758,
info@gpvalchiavenna.it

31 sabato

CONCERTO DELLA BANDA DI MESE

Presso Piazza Don Albino Del Curto, Mese, ore 21
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

Dal 31 al 02/06

WEEK&FESTIVAL CHIAVENNA... NON SOLO NOTTE BIANCA

Sabato 31: Notte Bianca a seguire weekend all'insegna del divertimento e della cultura a Chiavenna
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

GIUGNO 2014

Tutti i giovedì

SERATA A TEMA

Presso American Bar Boggia di Gordona, dalle ore 22.30
Info: American Bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i sabato

MERCATO

Loc. Pratogiano, Chiavenna
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

DEGUSTAZIONE VINI

Presso Enoteca La Specola. Loc. Pratogiano, Chiavenna
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

Fino al 02

WEEK&FESTIVAL CHIAVENNA

Giornate all'insegna del divertimento e della cultura a Chiavenna
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

■ Grandi Mostre a Chiavenna



IL VUOTO E LE FORME 4.

Venice non amour

ideato e progettato da Anna Caterina Bellati



07/08

SPETTACOLI FINE CORSO

DDDance School
Info: DDDance School, Tel. 0343 32845,
info@dddanceschool.it

14 sabato

CAMERISTE AMBROSIANE

Presso Istituto Sacra Famiglia di Mese, ore 21
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485

21/22

FESTIVAL DELLE ALPI DI LOMBARDIA IN VAL CODERA

Presso i borghi di Codera e San Giorgio. Numerose manifestazioni tra cui itinerari gastronomici guidati, mostre, giochi ed intrattenimenti
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com

28/29

SFALCIASANGIORGIO

Presso il borgo di S. Giorgio, Val Codera. Manifestazione per la manutenzione del paesaggio ed il recupero dei prati
Info: Ass. Amici Val Codera ONLUS, Tel. 0343 62037,
Cell. 338 1865169, info@valcodera.com



Il calendario può subire delle variazioni.

Per aggiornamenti e maggiori informazioni contattare:
Consorzio Turistico Valchiavenna,
Tel. 0343 37485,

consorzioturisticovalchiavenna.com

www.valchiavenna.com

www.madesimo.com

www.campodolcino.eu

UFFICI TURISTICI, IMPIANTI RISALITA, PRO LOCO

Consorzio Turistico Valchiavenna
Tel. 0343 37485 Fax 0343 37361

Ufficio Turistico Madesimo
Tel. 0343 53015

Ufficio Turistico Campodolcino
Tel. 0343 50611

Skiarea Valchiavenna, società impianti
Madesimo Tel. 0343 55311

Pro Chiavenna
Chiavenna Tel. 0343 35327

Mu.Vi.S. Museo Via Spluga e Val San Giacomo
Campodolcino Tel. 0343 50628

COMUNITÀ MONTANA E COMUNI DELLA VALCHIAVENNA

Comunità Montana della Valchiavenna
Chiavenna Tel. 0343 33795

Comune di Campodolcino
Tel. 0343 50113

Comune di Chiavenna
Tel. 0343 220211

Comune di Gordona
Tel. 0343 42321

Comune di Menarola
Tel. 0343 42322

Comune di Mese
Tel. 0343 41000

Comune di Novate Mezzola
Tel. 0343 63040

Comune di Piuro
Tel. 0343 32327

Comune di Prata Camportaccio
Tel. 0343 32351

Comune di San Giacomo Filippo
Tel. 0343 32430

Comune di Samolaco
Tel. 0343 38003

Comune di Verceia
Tel. 0343 44137

Comune di Villa di Chiavenna
Tel. 0343 40507

VIAGGIARE

Bus STPS
Chiavenna Tel. 0343 37485

Trenitalia
Stazione Chiavenna Tel. 892021

Deposito bagagli
Stazione Chiavenna Tel. 0343 37485

Autostradale Milano-Madesimo
Milano Tel. 02 33910794

Autonoleggio taxi Albiniano
Cell. 329 2150632

Autonoleggio taxi Ciocca
Cell. 338 8532068

Autonoleggio taxi Lago e Valli
Cell. 333 4802639

Autonoleggio taxi Levi Maurizio
Cell. 335 6300949

Stazione servizio Esso "Brex"
Chiavenna Tel. 0343 916207

Stazione Servizio Roxoil Q8
Prata Camportaccio
Tel. 0343 916201

Elitellina elicotteri
Gordona Tel. 0343 42478

Ag. Viaggi La Magnifica Terra
Chiavenna Tel. 0343 34724

Ag. Viaggi Nuove Mete
Chiavenna Tel. 0343 37683

NOLEGGIO ATTREZZATURE SCI

Pedro Ski center
Madesimo Cell. 347 8941086

Blossom Skis La Sosta
Prata Camportaccio Tel. 0343 36723

Olympic Sport
Campodolcino Tel. 0343 51244
Madesimo Tel. 0343 54330

SCUOLE SCI, MAESTRI, SCI CLUB

Giovannoni Roberto
Cell. 335 258462

Sci Club Campodolcino
Cell. 335 8133123

Circolo Sciatori Madesimo
Tel. 0343 56105

Lo Scoiattolo
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50150 Cell. 338 3195386

Portarezza
Campodolcino Tel. 0343 50605

Stella di Campo
Campodolcino Cell. 348 3856546

Al Castello
Chiavenna Tel. 0343 36830
Cell. 349 7203070

Al Ponte
Chiavenna Tel. 0343 32314
Cell. 348 2633434

Arcobaleno
Chiavenna Tel. 0343 32392
Cell. 347 9252418

Centro Storico Chiavenna
Chiavenna Tel. 0343 32852
Cell. 334 7114024

I Pioppi
Chiavenna Tel. 0343 35670
Cell. 348 6988608

La Nonna Costantina
Chiavenna Tel. 0343 290066
Cell. 334 6094839

La Sciora Oliva
Chiavenna Tel. 0343 33041
Cell. 338 9119063

La Siesta
Chiavenna Tel. 0343 34675
Cell. 339 2889986

Le Vecchie Mura
Chiavenna
Cell. 334 3625353

Palazzo Salis
Chiavenna Tel. 0343 32283

Ploncher
Chiavenna
Cell. 328 1169196

Rondinella
Chiavenna Tel. 0343 34405
Cell. 320 4439441

Spluga
Chiavenna Tel. 0343 33803
Cell. 339 1562141

Sul Mera
Chiavenna Tel. 0343 37223
Cell. 338 2729106

Nonna Gemma
Delebio Cell. 331 5032220
Cell. 338 1040444

Agrifoglio
Gordona Cell. 333 8918819
Cell. 349 2939257

Locanda Cardinello
Madesimo/Isola Tel. 0343 53058

Ginepro
Madesimo Cell. 335 8179462

La Corte
Mese Tel. 0343 41136
Cell. 348 2680542

La Malpensada
Piuro/Prosto Tel. 0343 32382

La Rosa
Piuro/Prosto Tel. 0343 34317
Cell. 338 2740916

Torre Scilano
Piuro/Borgonuovo Cell. 348 5112329

Vertemate
Piuro/Prosto Tel. 0343 32521
Cell. 345 4562277

La Gira
Prata Camportaccio
Tel. 0343 34520 Cell. 347 3517301

La Stüa
Prata Camportaccio
Tel. 0343 20045
Cell. 334 8197994

Ca' di Ravet
Villa di Chiavenna Tel. 0343 40287
Cell. 348 5830041

Gli Oleandri
Villa di Chiavenna Cell. 349 8400495

Zia Vivina
Sorico Cell. 329 1322235
Cell. 328 7644554

AGRITURISMI

Al Palaz
Prata Camportaccio/San Cassiano
Tel. 0343 20501
Cell. 366 3419641

La Campagnola
Gordona Tel. 0343 21001

La Fiorida
Mantello Tel. 0342 680846

Sosta Pincea
Gordona Tel. 0343 20440/43093

Aqua Fracta
Piuro/Borgonuovo
Tel. 0343 37336

Pra L'Ottavi
Gordona Cell. 338 4696401

RESIDENCE

Fior di Roccia
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50435

Rezia
Campodolcino Tel. 0343 58020

Boscone Suite Hotel
Madesimo Tel. 0343 53628

CAMPEGGI

Campodolcino
Campodolcino Tel. 0343 50097

Acquafreggia
Piuro/Borgonuovo
Tel. 0343 36755

RIFUGI E OSTELLI

Ostello Al Deserto
Chiavenna Tel. 0343 290000
Cell. 331 7492468

Rifugio Bertacchi
Madesimo/Loc. Emet
Cell. 334 7769683

Rifugio Chiavenna
Campodolcino/Loc. Angeloga
Tel. 0343 50490
Cell. 349 2900147

Rifugio Frasnedo
Verceia/Frasnedo
Cell. 333 6266504

Rifugio La Locanda
Novate Mezzola/Val Codera
Cell. 338 1865169

Osteria Alpina
Novate Mezzola/Val Codera
Cell. 338 1865169

Rifugio Savogno
Piuro/Savogno Tel. 0343 34699
Cell. 392 6426238

**MASTAI ORTOFRUTTICOLI**

Viale Pratogiano, 22 Chiavenna
Tel. +39 0343 33189
mastai@arrigofrutta.it

Il negozio si trova a Chiavenna, a Pratogiano. L'elemento caratteristico è il Sorèl, una ventilazione naturale costante, favorevole anche per la conservazione di frutta e verdura. Per questo si possono acquistare i migliori prodotti per sé o per gli amici.

A popular outlet for the very best fruit and vegetables. Family-run for decades. Situated in the delightful Pratogiano area of Chiavenna, it exploits the natural ventilation of the crotti to preserve and maintain high quality products.

VINO E BIRRA ARTIGIANALE

Enoteca Marino
Chiavenna Tel. 0343 32720

Fiaschetteria La Specola
Chiavenna Tel. 0343 32696

Cantine del Palazzetto
Mese Tel. 0343 41136

Mamete Prevostini
Mese Tel. 0343 41522

FORMAGGI

Del Curto Formaggi
Chiavenna Tel. 0343 33462

MIELE

Azienda Agr. Caligari
Chiavenna Tel. 0343 38150

De Stefani Lorenzo
Prata Camportaccio Tel. 0343 33270

PIZZOCCHERI E PASTA FRESCA

Pasta fresca Punto e Pasta
Chiavenna Tel. 0343 34330

Non Solo Pasta
Chiavenna Tel. 0343 33737

PIETRA OLLARE

Roberto Lucchinetti
Piuro/Prosto Tel. 0343 35905

LENGO

Da Edy
Mese Cell. 347 8209248

BAR, PASTICCERIE E PUB

Bar Vicini
Chiavenna Tel. 0343 35509

Mastai Pasticceria
Chiavenna Tel. 0343 32888

Stella Pasticceria
Madesimo Tel. 0343 53260

Crisa's Bar
Piuro/Borgonuovo Cell. 348 0341721

Tabaccheria Moreschi
Prata Camportaccio
Tel. 0343 20257

Boggia Pub
Gordona Tel. 0343 43299

SHOPPING

Alle Città d'Italia
Chiavenna Tel. 0343 290077

Blossom Ski Store
Prata Camportaccio Tel. 0343 36723

Buzzetti Sport
Madesimo Tel. 0343 53698

Crotasc
Mese Tel. 0343 41003

Crotto Belvedere
Piuro/Prosto
Tel. 0343 33589

Crotto Quartino
Piuro/S. Croce
Tel. 0343 35305

Pizzeria Pink Panther
Piuro/Borgonuovo
Tel. 0343 32480

Moreschi
Prata Camportaccio
Tel. 0343 20257

Pizzeria Daniel
Samolaco/Era
Tel. 0343 38150

PRODOTTI TIPICI

BRISAOLA E SALUMI

Scaramella Macelleria
Campodolcino Tel. 0343 50175

Macelleria Salumeria Pandini
Madesimo Tel. 0343 53018

Del Curto Macelleria
Chiavenna Tel. 0343 32312

Panatti Macelleria
Chiavenna Tel. 0343 32331

Tognoni Macelleria
Chiavenna Tel. 0343 32314

Azienda Agrituristica La Fiorida
Mantello Tel. 0342 680846

DOLCI TIPICI

Balgera Panificio
Chiavenna Tel. 0343 32436

Mastai Pasticceria
Chiavenna Tel. 0343 32888

Stella Pasticceria
Madesimo Tel. 0343 53260

Del Curto Simonetta
Piuro/Prosto Tel. 0343 32733

Moreschi
Prata Camportaccio Tel. 0343 20257

ALIMENTARI

Mastai Ortofrutticoli
Chiavenna Tel. 0343 33189

Valtonline
Chiavenna Tel. 0343 37371

Moiola Market
Madesimo Tel. 0343 53536

La Sosta/Blossom Ski Store
Prata Camportaccio Tel. 0343 36723

TREKKING IN VALCHIAVENNA

Emet
Madesimo Tel. 0343 53395

Locanda Cardinello
Madesimo Tel. 0343 53058

Mangusta
Madesimo Tel. 0343 53095

Osteria Vegia
Madesimo Tel. 0343 53335

Posta
Madesimo/Montespluga
Tel. 0343 54234

Vittoria
Madesimo/Montespluga
Tel. 0343 54250

Ristorante Quattro Stagioni
Mantello Tel. 0342 680846

Boscone Suite Hotel
Madesimo Tel. 0343 53628

Ristoro Larici
Madesimo Tel. 0343 55376

Tec de L'Urs
Madesimo Tel. 0343 56187



Effe Tre Sport

Chiavenna Tel. 0343 34619

Il Faggio

Chiavenna Tel. 0343 33010

Stilnovo

Chiavenna Tel. 0343 32840

Oscar Cap

Prata Camportaccio Tel. 0343 35540

Il Giglio

Chiavenna Tel. 0343 33050

La Corte

Chiavenna Tel. 0343 32431

L'Angolo di Paola

Chiavenna Tel. 0343 37412

Mariconti Renzo

Chiavenna Tel. 0343 32638

Punto Verde

Prata Camportaccio

Tel. 0343 20430

Rossi Fiorista

Chiavenna Tel. 0343 32490

MERCERIE**Triaca lane**

Chiavenna Tel. 0343 33775

Merceria Orsola

Prata Camportaccio Tel. 0343 32779

BENESSERE**Massofisioterapista****Franco Faoro**

Chiavenna Tel. 0343 37376

Parrucchiere Friezen

Chiavenna Tel. 0343 32456

Centro benessere**Boscone Suite Hotel**

Madesimo Tel. 0343 53628

Farmacia Dr. Corti

Novate Mezzola Tel. 0343 44110

SPORT E DINTORNI**Centro Sportivo****Valchiavenna**

Piscina, pattinaggio, tennis, calcetto

Chiavenna Tel. 0343 35068

Rizzi Sport

Articoli e licenze pesca

Chiavenna Tel. 0343 33787

Ass. Sport. Basket Chiavenna

Chiavenna Cell. 333 4926947

ANIMAZIONE MUSICA**Hoppla'**

Società servizi, animazione, eventi

Chiavenna Tel. 0343 33041

Associazione Coro Nivalis

Chiavenna info@coronivalis.it

Le Chiavi d'Argento

Chiavenna Tel. 0343 32821

Soc. Coop. Nisida

Chiavenna Tel. 0343 290000

AZIENDE**Fic Spa**

Mese Tel. 0343 41051

Pasticcio di Chiavenna

Prata Camportaccio Tel. 0343 32757

Penz

Prata Camportaccio Tel. 0343 37262

Del Zoppo Bresaola

Buglio in Monte Tel. 0342 620019

Salumificio Panzeri

Piuro/Prosto Tel. 0343 33641

Wintersport snc

Chiavenna Tel. 0343 35984

UTILITA' VARIE**STUDI COMMERCIALISTI****Dott. Tassi Giorgio**

Sondrio Tel. 0342 515166

Rizzi Sport

Chiavenna Tel. 0343 33141

Elaboratio srl

Chiavenna Tel. 0343 33395

Studio Trincherà

Chiavenna Tel. 0343 33484

GIACOMO DINO

Chiavenna Tel. 0343 33484

VARIE**Unione Commercio**

Sondrio Tel. 0342 533311

Frigoimpianti Moruzzi

Prata Camportaccio

Tel. 0343 20612

F.M.P Consulting

Lecco Tel. 0341 1690151

Cell. 328 6469533

Spluga Petroli

Chiavenna Tel. 0343 20033

Telnext srl

Chiavenna Tel. 0343 35707

GDC cartolibreria

Chiavenna Tel. 0343 32330

Il Sogno wedding planner

Lecco Tel. 0341 1690151

cell. 328 6469533

Rotalit Tipografia

Chiavenna Tel. 0343 32179

Prevostini Rosa

Mese Tel. 0343 41227

Soc. Coop. Sociale La Quercia

Mese Tel. 0343 43041

Scaramellini Alessandro

Chiavenna Tel. 338 8174247

Falegnameria Pasini

Piuro/Prosto Tel. 0343 33021

Manusardi Luigi

Chiavenna Tel. 0343 35447

Elettroimpianti Fanetti

Chiavenna Tel. 0343 32159

Sciuchetti Ezio**Guida Turistica**

Piuro/Prosto Tel. 0343 33410

Autopiù autolavaggio**e lavanderia self-service**

Gordona Cell. 338 8048475



consorzioturistico@valchiavenna.com

www.valchiavenna.com

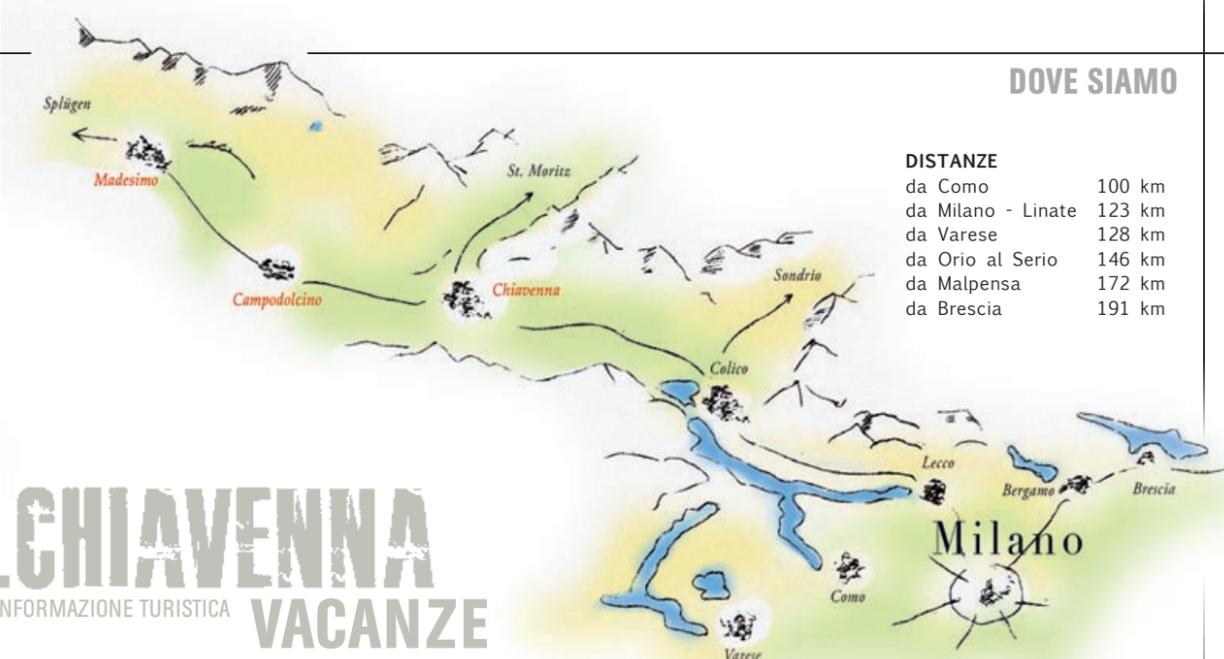
www.madesimo.com

www.campodolcino.eu

VALCHIAVENNA

PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA

VACANZE



DISTANZE	
da Como	100 km
da Milano - Linate	123 km
da Varese	128 km
da Orio al Serio	146 km
da Malpensa	172 km
da Brescia	191 km

Gentili lettori, a partire dal numero di gennaio 2014, Valchiavenna Vacanze viene distribuito gratuitamente presso i nostri uffici turistici ed è disponibile anche on line. Per la spedizione in Italia vi richiediamo un contributo di almeno 10 euro, dall'estero di almeno 20 euro per 4 numeri da versare direttamente presso i nostri uffici turistici di Chiavenna e Campodolcino oppure sui seguenti conti correnti:

Dear readers, starting from the January 2014 edition, Valchiavenna Vacanze continues to be distributed free of charge at our tourist information offices and remains available on line. For mailing purposes however we would invite a contribution of at least 10 euro on Italy, at least 20 euro abroad every 4 issues, which can be paid directly at our information offices at Chiavenna or Campodolcino or to the following bank account:

Banca Popolare di Sondrio (Filiale di CHIAVENNA)	Credito Valtellinese (Filiale di MADESIMO)	Conto Corrente Postale
IBAN: IT31U0569652110000044500X53	IBAN: IT12K0521652180000000001000	IBAN: IT67V0760111000001013471980
BIC/SWIFT: POSOIT2102K	BIC/SWIFT: BPCVIT2S	BIC/SWIFT: BPPITRXXX

Ringraziamo anticipatamente chi vorrà contribuire, anche con un importo maggiore, che ci permetterà di migliorare la nostra rivista.

Per ricevere i prossimi numeri di Valchiavenna Vacanze direttamente a casa tua effettua il versamento, compila questo coupon e **consegna** via mail, posta, fax o di persona agli uffici del Consorzio Turistico Valchiavenna unitamente alla ricevuta del versamento a contributo delle spese per la spedizione. Ogni stagione ti invieremo il nostro magazine, informandoti sulle novità e le iniziative turistiche che riguardano la Valchiavenna.

To receive future issues of Valchiavenna Vacanze directly at your home address please complete this coupon and send by mail, post, fax or in person to the offices of the Consorzio Turistico Valchiavenna together with proof of payment made towards the cost of mailing. We will then be in a position to forward copies each and every season including up to date information of initiatives and new opportunities for visitors throughout our very special Valchiavenna.

Nome-Name

Cognome-Surname

Città-Town Cap-Postcode

Via-Street Provincia-Country

Nazione-Nation e-mail

Da consegnare a Consorzio di Promozione Turistica - P.za Caduti per la Libertà - 23022 Chiavenna (So)
telefono 0343 37485 - fax 0343 37361 - e-mail: consorzioturistico@valchiavenna.com

Scopri le novità in anteprima: iscriviti alla newsletter mensile del "Consorzio per la promozione turistica della Valchiavenna".
Iscriviti subito! www.valchiavenna.com

dal 1951

MERCERIA Orsola

Prata camportaccio (so) - Via Bertacchi,1 - Tel. 0343 32779



1892

DEL ZOPPO



Bresaole della Valtellina

Bresaole Del Zoppo srl

23010 Buglio in Monte

Via dell'Industria 2

tel. 0342 620019 - fax 0342 620030

e-mail: info@delzoppo.it

www.delzoppo.it